

# Europeiska gemenskapernas officiella tidning

ISSN 1024-3054

L 10

fyrtiofjärde årgången

13 januari 2001

Svensk utgåva

## Lagstiftning

### Innehållsförteckning

#### I Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk

Kommissionens förordning (EG) nr 57/2001 av den 12 januari 2001 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker .....	1
Kommissionens förordning (EG) nr 58/2001 av den 12 januari 2001 om fastställande av det högsta priset för uppköp av smör för den tjugonde anbudsinfordran som görs inom ramen för den stående anbudsinfordran som avses i förordning (EG) nr 2771/1999 .....	3
Kommissionens förordning (EG) nr 59/2001 av den 12 januari 2001 om fastställande av det högsta stödbeloppet för koncentrerat smör för den 239:e särskilda anbudsinfordran som görs inom ramen för den stående anbudsinfordran som avses i förordning (EEG) nr 429/90 .....	4
Kommissionens förordning (EG) nr 60/2001 av den 12 januari 2001 om fastställande av lägsta försäljningspris för smör och högsta stödbelopp för grädde, smör och koncentrerat smör för den 67:e särskilda anbudsinfordran som utförs inom ramen för den stående anbudsinfordran som avses i förordning (EG) nr 2571/97 .....	5
Kommissionens förordning (EG) nr 61/2001 av den 12 januari 2001 om fastställande av det högsta exportbidraget för helt slipat rundkornigt ris inom ramen för det anbudsförfarande som avses i förordning (EG) nr 2281/2000 .....	7
Kommissionens förordning (EG) nr 62/2001 av den 12 januari 2001 om fastställande av det högsta exportbidraget för helt slipat mellankornigt ris och helt slipat långkornigt A-ris, inom ramen för det anbudsförfarande som avses i förordning (EG) nr 2282/2000 .....	8
Kommissionens förordning (EG) nr 63/2001 av den 12 januari 2001 om fastställande av det högsta exportbidraget för helt slipat mellankornigt ris och helt slipat långkornigt A-ris inom ramen för det anbudsförfarande som avses i förordning (EG) nr 2283/2000 ...	9
Kommissionens förordning (EG) nr 64/2001 av den 12 januari 2001 om fastställande av det högsta exportbidraget för helt slipat långkornigt ris inom ramen för det anbudsförfarande som avses i förordning (EG) nr 2284/2000 .....	10
Kommissionens förordning (EG) nr 65/2001 av den 12 januari 2001 om anbud som lämnats för leverans till Réunion av från ytterskalet befriat långkornigt ris inom ramen för det anbudsförfarande som avses i förordning (EG) nr 2285/2000 .....	11
Kommissionens förordning (EG) nr 66/2001 av den 12 januari 2001 om fastställande av exportbidrag för nötkött .....	12

Pris: 19,50 EUR

(Fortsättning på nästa sida)

SV

De rättsakter vilkas titlar är tryckta med fin stil är sådana rättsakter som har avseende på den löpande handläggningen av jordbrukspolitiska frågor. De har normalt begränsad giltighetstid.

Beträffande alla övriga rättsakter gäller att titlarna är tryckta med fet stil och föregås av en asterisk.

Innehåll (Fortsättning)	Kommissionens förordning (EG) nr 67/2001 av den 12 januari 2001 om fastställande av högsta uppköpspris och de kvantiteter nötkött som köps upp för intervention för det 259:e delårsförslaget inom ramen för de allmänna interventionsåtgärderna enligt förordning (EEG) nr 1627/89 .....	18
★	<b>Kommissionens förordning (EG) nr 68/2001 av den 12 januari 2001 om tillämpningen av artiklarna 87 och 88 i EG-fördraget på stöd till utbildning .....</b>	<b>20</b>
★	<b>Kommissionens förordning (EG) nr 69/2001 av den 12 januari 2001 om tillämpningen av artiklarna 87 och 88 i EG-fördraget på stöd av mindre betydelse .....</b>	<b>30</b>
★	<b>Kommissionens förordning (EG) nr 70/2001 av den 12 januari 2001 om tillämpningen av artiklarna 87 och 88 i EG-fördraget på statligt stöd till små och medelstora företag .....</b>	<b>33</b>
	Kommissionens förordning (EG) nr 71/2001 av den 12 januari 2001 om fastställande för december månad 2000 av den särskilda växelkursen för det belopp som skall utgå som ersättning för kostnaderna för lagring av socker .....	43
	Kommissionens förordning (EG) nr 72/2001 av den 12 januari 2001 om ändring av de representativa priserna och tilläggsbeloppen för import av vissa sockerprodukter .....	45

## II Rättsakter vilkas publicering inte är obligatorisk

### Rådet

2001/34/EG:

- ★ Rådets beslut av den 17 juli 2000 om ingående av avtal genom skriftväxling mellan Europeiska gemenskapen och, å ena sidan, Barbados, Belize, Fiji, Kooperativa republiken Guyana, Republiken Elfenbenskusten, Jamaica, Republiken Kenya, Republiken Kongo, Republiken Madagaskar, Republiken Malawi, Republiken Mauritius, Republiken Surinam, Saint Christopher och Nevis, Konungariket Swaziland, Förenade republiken Tanzania, Republiken Trinidad och Tobago, Republiken Uganda, Republiken Zambia samt Republiken Zimbabwe och, å andra sidan, Republiken Indien om garantipriser för rörsocker för leveransperioden 1999/2000

Avtal genom skriftväxling mellan Europeiska gemenskapen och Barbados, Belize, Fiji, Kooperativa republiken Guyana, Republiken Elfenbenskusten, Jamaica, Republiken Kenya, Republiken Kongo, Republiken Madagaskar, Republiken Malawi, Republiken Mauritius, Republiken Surinam, Saint Christopher och Nevis, Konungariket Swaziland, Förenade republiken Tanzania, Republiken Trinidad och Tobago, Republiken Uganda, Republiken Zambia samt Republiken Zimbabwe om garantipriser för rörsocker för leveransperioden 1999/2000 .....

Avtal genom skriftväxling mellan europeiska gemenskapen och republiken Indien om garantipriser för rörsocker för leveransperioden 1999/2000 .....

2001/35/EG:

- ★ Beslut nr 4/2000 av associeringsrådet EU–Litauen av den 13 december 2000 om fastställande av villkoren för Republiken Litauens deltagande i gemenskapens åtgärdsprogram Ungdom .....

### Kommissionen

2001/36/EG:

- ★ Kommissionens beslut av den 22 december 2000 om särskilda villkor för import av fiskeriprodukter med ursprung i Jamaica <sup>(1)</sup> [delgivet med nr K(2000) 4077] .....

2001/37/EG:	
* Kommissionens beslut av den 22 december 2000 om särskilda villkor för import av marina snäckor och sniglar med ursprung i Jamaica <sup>(1)</sup> [delgivet med nr K(2000) 4080] .....	64
2001/38/EG:	
* Kommissionens beslut av den 22 december 2000 om ändring av beslut 97/20/EG om upprättande av en förteckning över tredje länder som uppfyller villkoren för likvärdighet beträffande villkoren för produktion och saluförande av musslor, tagghudingar, manteldjur och marina snäckor <sup>(1)</sup> [delgivet med nr K(2000) 4083] .....	66
2001/39/EG:	
* Kommissionens beslut av den 22 december 2000 om särskilda villkor för import av fiskeriprodukter med ursprung i Tjeckiska republiken <sup>(1)</sup> [delgivet med nr K(2000) 4085] .....	68
2001/40/EG:	
* Kommissionens beslut av den 22 december 2000 om ändring av beslut 97/296/EG om upprättande av en förteckning över de tredje länder från vilka import av fiskeprodukter för livsmedel är tillåten <sup>(1)</sup> [delgivet med nr K(2000) 4086] .....	75
<hr/>	
<b>Rättelser</b>	
* Rättelse till kommissionens förordning (EG) nr 2388/2000 av den 13 oktober 2000 om ändring av bilaga I till rådets förordning (EEG) nr 2658/87 om tulltaxe- och statistiknomenklaturen och om Gemensamma tulltaxan (EGT L 264 av den 18.10.2000) .....	78
* Rättelse till kommissionens förordning (EG) nr 2907/2000 av den 28 december 2000 om öppnande för år 2001 av de tullkvoter som är tillämpliga på importen av produkter med ursprung i Tjeckiska republiken, Slovakien, Rumänien, Ungern och Bulgarien till Europeiska gemenskapen (EGT L 336 av den 30.12.2000) .....	78
Rättelse till kommissionens förordning (EG) nr 7/2001 av den 4 januari 2001 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker (EGT L 2 av den 5.1.2001) .....	79

## I

(Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk)

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 57/2001**  
**av den 12 januari 2001**  
**om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångsriset för vissa frukter och grönsaker**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT  
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 3223/94 av den 21 december 1994 om tillämpningsföreskrifter för importordningen för frukt och grönsaker<sup>(1)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1498/98<sup>(2)</sup>, särskilt artikel 4.1 i denna, och

av följande skäl:

- (1) I förordning (EG) nr 3223/94 anges som tillämpning av resultaten av de multilaterala förhandlingarna i Uruguay-rundan kriterierna för kommissionens fastställande av schablonvärdena vid import från tredje land för de

produkter och de perioder som anges i bilagan till den förordningen.

- (2) Vid tillämpningen av dessa kriterier bör schablonvärdena vid import fastställas till de nivåer som anges i bilagan till denna förordning.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

De schablonvärden vid import som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 3223/94 skall fastställas enligt tabellen i bilagan.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den 13 januari 2001.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 12 januari 2001.

*På kommissionens vägnar*

Franz FISCHLER

*Ledamot av kommissionen*

<sup>(1)</sup> EGT L 337, 24.12.1994, s. 66.

<sup>(2)</sup> EGT L 198, 15.7.1998, s. 4.

## BILAGA

till kommissionens förordning av den 12 januari 2001 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker

(EUR/100 kg)

KN-nr	Kod för tredje land <sup>(1)</sup>	Schablonvärde vid import
0702 00 00	052	99,2
	204	38,7
	624	73,1
	999	70,3
0707 00 05	052	106,3
	628	150,8
	999	128,6
0709 90 70	052	93,7
	204	69,6
	999	81,7
0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50	052	49,7
	204	52,7
	220	41,9
	999	48,1
0805 20 10	052	67,5
	204	84,9
	624	63,6
	999	72,0
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	052	82,1
	204	78,5
	624	81,1
	999	80,6
0805 30 10	052	67,9
	220	60,1
	600	62,1
	999	63,4
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	060	38,1
	400	84,6
	404	83,8
	720	123,4
	728	73,8
	999	80,7
0808 20 50	052	189,0
	400	87,6
	999	138,3

<sup>(1)</sup> Landsbeteckningar som fastställs i kommissionens förordning (EG) nr 2032/2000 (EGT L 243, 28.9.2000, s. 14). Koden "999" betecknar "övriga ursprung".

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 58/2001**

av den 12 januari 2001

**om fastställande av det högsta priset för uppköp av smör för den tjugonde anbudsinfordran som görs inom ramen för den stående anbudsinfordran som avses i förordning (EG) nr 2771/1999**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR  
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1255/1999 av den 17 maj 1999 om den gemensamma organisationen av marknaden för mjölk och mjölkprodukter <sup>(1)</sup>, senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 1670/2000 <sup>(2)</sup>, särskilt artikel 10 i denna, och

av följande skäl:

- (1) I artikel 13 i kommissionens förordning (EG) nr 2771/1999 av den 16 december 1999 om tillämpningsföreskrifter till förordning (EG) nr 1255/1999 när det gäller interventionsåtgärder på marknaden för smör och grädde <sup>(3)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 2099/2000 <sup>(4)</sup>, fastställs att mot bakgrund av de anbud som mottagits för varje anbudsinfordran skall ett maximalt uppköpspris fastställas på grundval av de gällande

interventionspriserna, eller också får beslut fattas om att anbudsförfarandet inte skall fullföljas.

- (2) På grundval av de anbud som mottagits bör det högsta uppköpspriset fastställas till nedan angivna nivå.
- (3) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för mjölk och mjölkprodukter.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

För den tjugonde anbudsinfordran som görs inom ramen för den stående anbudsinfordran som avses i förordning (EG) nr 2771/1999 och för vilken inlämningstiden för anbud utgick den 9 januari 2001 skall det högsta uppköpspriset fastställas till 295,38 EUR/100 kg.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den 13 januari 2001.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 12 januari 2001.

*På kommissionens vägnar*

Franz FISCHLER

*Ledamot av kommissionen*

<sup>(1)</sup> EGT L 160, 26.6.1999, s. 48.

<sup>(2)</sup> EGT L 193, 29.7.2000, s. 10.

<sup>(3)</sup> EGT L 333, 24.12.1999, s. 11.

<sup>(4)</sup> EGT L 249, 4.10.2000, s. 20.

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 59/2001**

av den 12 januari 2001

**om fastställande av det högsta stödbeloppet för koncentrerat smör för den 239:e särskilda anbudsinfordran som görs inom ramen för den stående anbudsinfordran som avses i förordning (EEG) nr 429/90**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNA KOMMISSION HAR  
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1255/1999 av den 17 maj 1999 om den gemensamma organisationen av marknaden för mjölk och mjölkprodukter <sup>(1)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1670/2000 <sup>(2)</sup>, särskilt artikel 10 i denna, och

av följande skäl:

- (1) I enlighet med kommissionens förordning (EEG) nr 429/90 av den 20 februari 1990 om beviljande genom anbudsinfordran av stöd för koncentrerat smör avsett för direkt förbrukning inom gemenskapen <sup>(3)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 124/1999 <sup>(4)</sup> använder interventionsorganen stående anbudsinfordran för beviljande av stöd för koncentrerat smör. Artikel 6 i ovannämnda förordning fastställer att med beaktande av de anbud som inkommit i samband med en särskild anbudsinfordran bör det bestämmas ett högsta stödbelopp för koncentrerat smör med en fetthalt av minst 96 % eller också bör beslut fattas om att inget kontrakt skall tilldelas. Beloppet på säkerheten för slutanvändningen bör bestämmas i enlighet med detta.

- (2) Med beaktande av de anbud som mottagits bör det högsta stödbeloppet fastställas till den nivå, som anges nedan, och säkerheten för slutanvändningen bestämmas enligt detta.

- (3) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för mjölk och mjölkprodukter.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

För den 239:e särskilda anbudsinfordran som görs inom ramen för den stående anbudsinfordran som avses i förordning (EEG) nr 429/90 skall det högsta stödbeloppet och beloppet på säkerheten för slutanvändningen fastställas på följande sätt:

- |                                    |                 |
|------------------------------------|-----------------|
| — högsta stödbeloppet:             | 117 EUR/100 kg, |
| — säkerheten för slutanvändningen: | 129 EUR/100 kg. |

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den 13 januari 2001.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 12 januari 2001.

På kommissionens vägnar  
Franz FISCHLER  
Ledamot av kommissionen

<sup>(1)</sup> EGT L 160, 26.6.1999, s. 48.

<sup>(2)</sup> EGT L 193, 29.7.2000, s. 10.

<sup>(3)</sup> EGT L 45, 21.2.1990, s. 8.

<sup>(4)</sup> EGT L 16, 21.1.1999, s. 19.

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 60/2001**

av den 12 januari 2001

**om fastställande av lägsta försäljningspris för smör och högsta stödbelopp för grädde, smör och koncentrerat smör för den 67:e särskilda anbudsinfordran som utförs inom ramen för den stående anbudsinfordran som avses i förordning (EG) nr 2571/97**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR  
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1255/1999 av den 17 maj 1999 om den gemensamma organisationen av marknaden för mjölk och mjölkprodukter <sup>(1)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1670/2000 <sup>(2)</sup>, särskilt artikel 10 i denna, och

av följande skäl:

- (1) I enlighet med kommissionens förordning (EG) nr 2571/97 av den 15 december 1997 om försäljningen av smör till sänkta priser och beviljandet av stöd för grädde, smör och koncentrerat smör avsett att användas i framställningen av konditorivaror, glass och andra livsmedel <sup>(3)</sup> senast ändrad genom förordning (EG) nr 635/2000 <sup>(4)</sup>, använder interventionsorganen sig av anbudsfordran för försäljning av vissa kvantiteter smör som de innehar och beviljande av stöd för grädde, smör och koncentrerat smör. I artikel 18 i den förordningen fastställs att det med hänsyn till de anbud som inlämnas för varje enskild anbudsinfordran skall bestämmas ett lägsta försäljningspris för smör och ett högsta stödbelopp för

grädde, smör och koncentrerat smör som kan varieras enligt det avsedda användningsområdet, fetthalten i smöret och iblandningsförfarandet, eller också skall det fattas beslut om att inget kontrakt skall tilldelas med avseende på en anbudsinfordran. Förädlingssäkerhetens eller -säkerheternas belopp bör bestämmas i enlighet med detta.

- (2) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för mjölk och mjölkprodukter.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

För den 67:e särskilda anbudsinfordran inom ramen för den stående anbudsinfordran som avses i förordning (EG) nr 2571/97, skall det lägsta försäljningspriset och det högsta stödbeloppet och beloppen på säkerheterna för förädling fastställas enligt tabellen i bilagan.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den 13 januari 2001.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 12 januari 2001.

*På kommissionens vägnar*

Franz FISCHLER

*Ledamot av kommissionen*

<sup>(1)</sup> EGT L 160, 26.6.1999, s. 48.

<sup>(2)</sup> EGT L 193, 29.7.2000, s. 10.

<sup>(3)</sup> EGT L 350, 20.12.1997, s. 3.

<sup>(4)</sup> EGT L 76, 25.3.2000, s. 9.



## BILAGA

till kommissionens förordning av den 12 januari 2001 om fastställande av lägsta försäljningspris för smör och högsta stödbelopp för grädde, smör och koncentrerat smör för den 67:e enskilda anbudsinfördran som utförs inom ramen för den stående anbudsinfördran som avses i förordning (EG) nr 2571/97

(EUR/100 kg)

Formel			A		B	
Iblandningsförfarande			Med spårämnen	Utan spårämnen	Med spårämnen	Utan spårämnen
Lägsta försäljningspris	Smör ≥ 82 %	Oförändrat	—	—	—	—
		Koncentrerat	—	—	—	—
Förädlingssäkerhet		Oförändrat	—	—	—	—
		Koncentrerat	—	—	—	—
Högsta stödbelopp	Smör ≥ 82 %		95	91	95	91
	Smör < 82 %		92	88	—	88
	Koncentrerat smör		117	113	117	113
	Grädde		—	—	40	38
Förädlings-säkerhet		Smör	105	—	105	—
		Koncentrerat smör	129	—	129	—
		Grädde	—	—	44	—

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 61/2001**

av den 12 januari 2001

**om fastställande av det högsta exportbidraget för helt slipat rundkornigt ris inom ramen för det anbudsförfarande som avses i förordning (EG) nr 2281/2000**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR  
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 3072/95 av den 22 december 1995 om den gemensamma organisationen av marknaden för ris <sup>(1)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1667/2000 <sup>(2)</sup>, särskilt artikel 13.3 i denna, och

av följande skäl:

- (1) Genom kommissionens förordning (EG) nr 2281/2000 <sup>(3)</sup> ges möjlighet för ett anbudsförfarande för exportbidrag för ris.
- (2) På grundval av lämnade anbud kan kommissionen i enlighet med artikel 5 i kommissionens förordning (EG) nr 584/75 <sup>(4)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 299/95 <sup>(5)</sup>, och i enlighet med det förfarande som föreskrivs i artikel 22 i förordning (EG) nr 3072/95 besluta om fastställande av ett högsta exportbidrag. Vid fastställandet bör de kriterier som föreskrivs i artikel 13 i förordning (EG) nr 3072/95 särskilt beaktas. Anbudsför-

farandet beviljas varje anbudsgivare vars anbud är lika med eller lägre än det högsta exportbidraget.

- (3) Tillämpningen av de ovannämnda kriterierna på den nuvarande marknadssituationen för ifrågavarande ris medför att det högsta exportbidraget fastställs till det belopp som anges i artikel 1.
- (4) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för spannmål.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Det högsta exportbidraget för helt slipat rundkornigt ris avsett för vissa tredje länder, skall på grundval av anbud som lämnats in från och med den 5 till den 11 januari 2001 fastställas till 215,00 EUR/t inom ramen för det anbudsförfarande som avses i förordning (EG) nr 2281/2000.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den 13 januari 2001.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 12 januari 2001.

*På kommissionens vägnar*

Franz FISCHLER

*Ledamot av kommissionen*

<sup>(1)</sup> EGT L 329, 30.12.1995, s. 18.

<sup>(2)</sup> EGT L 193, 29.7.2000, s. 3.

<sup>(3)</sup> EGT L 260, 14.10.2000, s. 7.

<sup>(4)</sup> EGT L 61, 7.3.1975, s. 25.

<sup>(5)</sup> EGT L 35, 15.2.1995, s. 8.

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 62/2001**

av den 12 januari 2001

**om fastställande av det högsta exportbidraget för helt slipat mellankornigt ris och helt slipat långkornigt A-ris, inom ramen för det anbudsförfarande som avses i förordning (EG) nr 2282/2000**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR  
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 3072/95 av den 22 december 1995 om den gemensamma organisationen av marknaden för ris <sup>(1)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1667/2000 <sup>(2)</sup>, särskilt artikel 13.3 i denna, och

av följande skäl:

- (1) Genom kommissionens förordning (EG) nr 2282/2000 <sup>(3)</sup> ges möjlighet för ett anbudsförfarande för exportbidrag för ris.
- (2) På grundval av lämnade anbud kan kommissionen i enlighet med artikel 5 i kommissionens förordning (EEG) nr 584/75 <sup>(4)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 299/95 <sup>(5)</sup>, och i enlighet med det förfarande som föreskrivs i artikel 22 i förordning (EG) nr 3072/95 besluta om fastställande av ett högsta exportbidrag. Vid fastställandet bör de kriterier som föreskrivs i artikel 13 i förordning (EG) nr 3072/95 särskilt beaktas. Anbudsförfarandet beviljas varje anbudsgivare vars anbud är lika med eller lägre än det högsta exportbidraget.

(3) Tillämpningen av de ovannämnda kriterierna på den nuvarande marknadssituationen för ifrågavarande ris medför att det högsta exportbidraget fastställs till det belopp som anges i artikel 1.

(4) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för spannmål.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Det högsta exportbidraget för helt slipat mellankornigt ris och helt slipat långkornigt A-ris avsett för vissa tredje länder i Europa, skall på grundval av anbud som lämnats in från och med den 5 till och med den 11 januari 2001 fastställas till 205,00 EUR/t inom ramen för det anbudsförfarande som avses i förordning (EG) nr 2282/2000.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den 13 januari 2001.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 12 januari 2001.

På kommissionens vägnar  
Franz FISCHLER  
Ledamot av kommissionen

<sup>(1)</sup> EGT L 329, 30.12.1995, s. 18.

<sup>(2)</sup> EGT L 193, 29.7.2000, s. 3.

<sup>(3)</sup> EGT L 260, 14.10.2000, s. 10.

<sup>(4)</sup> EGT L 61, 7.3.1975, s. 25.

<sup>(5)</sup> EGT L 35, 15.2.1995, s. 8.

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 63/2001**

av den 12 januari 2001

**om fastställande av det högsta exportbidraget för helt slipat mellankornigt ris och helt slipat långkornigt A-ris inom ramen för det anbudsförfarande som avses i förordning (EG) nr 2283/2000**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR  
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 3072/95 av den 22 december 1995 om den gemensamma organisationen av marknaden för ris <sup>(1)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1667/2000 <sup>(2)</sup>, särskilt artikel 13.3 i denna, och

av följande skäl:

- (1) Genom kommissionens förordning (EG) nr 2283/2000 <sup>(3)</sup> ges möjlighet för ett anbudsförfarande för exportbidrag för ris.
- (2) På grundval av lämnade anbud kan kommissionen i enlighet med artikel 5 i kommissionens förordning (EEG) nr 584/75 <sup>(4)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 299/95 <sup>(5)</sup> och i enlighet med det förfarande som föreskrivs i artikel 22 i förordning (EG) nr 3072/95 besluta om fastställande av ett högsta exportbidrag. Vid fastställandet bör de kriterier som föreskrivs i artikel 13 i förordning (EG) nr 3072/95 särskilt beaktas. Anbudsörfarandet beviljas varje anbudsgivare vars anbud är lika med eller lägre än det högsta exportbidraget.

(3) Tillämpningen av de ovannämnda kriterierna på den nuvarande marknadssituationen för ifrågavarande ris medför att det högsta exportbidraget fastställs till det belopp som anges i artikel 1.

(4) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för spannmål.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Det högsta exportbidraget för helt slipat mellankornigt ris och helt slipat långkornigt A-ris avsett för vissa tredje länder, skall på grundval av anbud som lämnats in från och med den 5 till och med den 11 januari 2001, fastställas till 224,00 EUR/t inom ramen för det anbudsörfarande som avses i förordning (EG) nr 2283/2000.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den 13 januari 2001.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 12 januari 2001.

På kommissionens vägnar  
Franz FISCHLER  
Ledamot av kommissionen

<sup>(1)</sup> EGT L 329, 30.12.1995, s. 18.

<sup>(2)</sup> EGT L 193, 29.7.2000, s. 3.

<sup>(3)</sup> EGT L 260, 14.10.2000, s. 13.

<sup>(4)</sup> EGT L 61, 7.3.1975, s. 25.

<sup>(5)</sup> EGT L 35, 15.2.1995, s. 8.

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 64/2001**

av den 12 januari 2001

**om fastställande av det högsta exportbidraget för helt slipat långkornigt ris inom ramen för det anbudsförfarande som avses i förordning (EG) nr 2284/2000**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR  
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 3072/95 av den 22 december 1995 om den gemensamma organisationen av marknaden för ris <sup>(1)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1667/2000 <sup>(2)</sup>, särskilt artikel 13.3 i denna, och

av följande skäl:

- (1) Genom kommissionens förordning (EG) nr 2284/2000 <sup>(3)</sup> ges möjlighet för ett anbudsförfarande för exportbidrag för ris.
- (2) På grundval av lämnade anbud kan kommissionen i enlighet med artikel 5 i kommissionens förordning (EEG) nr 584/75 <sup>(4)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 299/95 <sup>(5)</sup>, och i enlighet med det förfarande som föreskrivs i artikel 22 i förordning (EG) nr 3072/95 besluta om fastställande av ett högsta exportbidrag. Vid fastställandet bör de kriterier som föreskrivs i artikel 13 i förordning (EG) nr 3072/95 särskilt beaktas. Anbudsförfarandet beviljas varje anbudsgivare vars anbud är lika med eller lägre än det högsta exportbidraget.

(3) Tillämpningen av de ovannämnda kriterierna på den nuvarande marknadssituationen för ifrågavarande ris medför att det högsta exportbidraget fastställs till det belopp som anges i artikel 1.

(4) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för spannmål.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Det högsta exportbidraget för helt slipat långkornigt ris enligt KN-nummer 1006 30 67 avsett för vissa tredje länder, skall på grundval av anbud som lämnats in från och med den 5 till och med den 11 januari 2001 fastställas till 302,00 EUR/t inom ramen för det anbudsförfarande som avses i förordning (EG) nr 2284/2000.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den 13 januari 2001.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 12 januari 2001.

På kommissionens vägnar  
Franz FISCHLER  
Ledamot av kommissionen

<sup>(1)</sup> EGT L 329, 30.12.1995, s. 18.

<sup>(2)</sup> EGT L 193, 29.7.2000, s. 3.

<sup>(3)</sup> EGT L 260, 14.10.2000, s. 16.

<sup>(4)</sup> EGT L 61, 7.3.1975, s. 25.

<sup>(5)</sup> EGT L 35, 15.2.1995, s. 8.

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 65/2001**

av den 12 januari 2001

**om anbud som lämnats för leverans till Réunion av från ytterskalet befriat långkornigt ris inom ramen för det anbuds-förfarande som avses i förordning (EG) nr 2285/2000**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR  
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 3072/95 av den 22 december 1995 om den gemensamma organisationen av marknaden för ris <sup>(1)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1667/2000 <sup>(2)</sup>, särskilt artikel 10.1 i denna,

med beaktande av kommissionens förordning (EEG) nr 2692/89 av den 6 september 1989 om tillämpningsföreskrifter för export av ris till Réunion <sup>(3)</sup>, ändrad genom förordning (EG) nr 1453/1999 <sup>(4)</sup>, särskilt artikel 9.1 i denna, och

med beaktande av följande:

- (1) Genom kommissionens förordning (EG) nr 2285/2000 <sup>(5)</sup> öppnades en anbudsinfordran för fastställandet av den subvention som skall utgå för leverans av ris till Réunion.
- (2) På grundval av lämnade anbud kan kommissionen i enlighet med artikel 9 i förordning (EEG) nr 2692/89 och i enlighet med det förfarande som föreskrivs i artikel

22 i förordning (EG) nr 3072/95 besluta att inte fullfölja anbuds-förfarandet.

- (3) Med hänsyn till de kriterier som föreskrivs i artiklarna 2 och 3 i förordning (EEG) nr 2692/89 är det inte nödvändigt att fastställa en maximisubvention.
- (4) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för spannmål.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Förfarandet med de anbud som lämnats från och med den 8 till och med den 11 januari 2001 inom ramen för anbudsinfordran för fastställande av den subvention som skall utgå för leverans av långkornigt råris under KN-nummer 1006 20 98 avsett för Réunion, vilket avses i förordning (EG) nr 2285/2000, skall inte fullföljas.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den 13 januari 2001.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 12 januari 2001.

*På kommissionens vägnar*

Franz FISCHLER

*Ledamot av kommissionen*

<sup>(1)</sup> EGT L 329, 30.12.1995, s. 18.

<sup>(2)</sup> EGT L 193, 29.7.2000, s. 3.

<sup>(3)</sup> EGT L 261, 7.9.1989, s. 8.

<sup>(4)</sup> EGT L 167, 2.7.1999, s. 19.

<sup>(5)</sup> EGT L 260, 14.10.2000, s. 19.

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 66/2001**  
**av den 12 januari 2001**  
**om fastställande av exportbidrag för nötkött**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR  
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1254/1999 av den 17 maj 1999 om den gemensamma organisationen av marknaden för nötkött<sup>(1)</sup>, särskilt artikel 33.12 i denna, och

av följande skäl:

- (1) I artikel 33 i förordning (EG) nr 1254/1999 fastställs att skillnaden mellan priserna på världsmarknaden för de produkter som förtecknas i artikel 1 i samma förordning och priserna för dessa produkter inom gemenskapen kan täckas av ett exportbidrag.
- (2) I förordning (EEG) nr 32/82<sup>(2)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 744/2000<sup>(3)</sup>, förordning (EEG) nr 1964/82<sup>(4)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 2772/2000<sup>(5)</sup>, och förordning (EEG) nr 2388/84<sup>(6)</sup>, senast ändrad genom förordning (EEG) nr 3661/92<sup>(7)</sup>, fastställs villkoren för beviljande av särskilda exportbidrag på vissa styckningsdelar av nötkött och vissa konserverade nötköttsprodukter.
- (3) Tillämpningen av dessa regler och villkor på den förväntade situationen på marknaden för nötkött medför att bidragen bör vara de som anges nedan.
- (4) Med hänsyn till den nuvarande situationen på gemenskapens marknad och möjligheterna till avyttring särskilt i vissa tredje länder bör exportbidrag beviljas för dels nötkreatur med en levande vikt om mer än 220 kg och mindre än 300 kg avsedda för slakt, dels vuxna nötkreatur med en levande vikt om minst 300 kg.
- (5) Exportbidrag bör beviljas till vissa destinationer av visst färskt eller kylt kött som förtecknas i bilaga I och omfattas av KN-nummer 0201, visst fryst kött

förtecknat i bilagan under KN-nummer 0202, visst kött eller vissa slaktbiprodukter förtecknade i bilagan under KN-nummer 0206 och andra beredningar eller konserver av kött eller slaktbiprodukter förtecknade i bilagan under KN-nummer 1602 50 10.

- (6) Med hänsyn till den stora variationen av produkter som omfattas av KN-numren 0201 20 90 9700 och 0202 20 90 9100 vilka används i exportbidragssyfte, bör exportbidrag endast beviljas för styckningsdelar vars vikt av ben inte överskrider en tredjedel av den totala vikten.
- (7) Beträffande nötkött, med eller utan ben, saltat eller torkat, existerar det ett traditionellt handelsflöde till Schweiz. För att denna handel skall kunna fortsätta bör exportbidraget fastställas så att det täcker skillnaden mellan priserna på den schweiziska marknaden och exportpriserna i medlemsstaterna.
- (8) Beträffande vissa andra styckningsdelar och konserver av kött eller slaktbiprodukter förtecknade i bilagan under KN-numren 1602 50 31 till 1602 50 80 kan gemenskapens andel i internationell handel bibehållas genom beviljande av ett exportbidrag motsvarande det som för närvarande beviljas exportörerna.
- (9) Beträffande andra nötköttsprodukter behöver ett exportbidrag inte fastställas eftersom gemenskapens andel i internationell handel är obetydlig.
- (10) I kommissionens förordning (EEG) nr 3846/87<sup>(8)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 2425/2000<sup>(9)</sup>, upprättas exportbidragsnomenklaturen för jordbruksprodukter.
- (11) I syfte att underlätta tullklareringen vid export för marknadsaktörerna bör exportbidragen för alla frysta styckningsdelar bringas i överensstämmelse med exportbidragen för färska eller kylda styckningsdelar med undantag för delar från vuxna nötkreatur av hankön.

<sup>(1)</sup> EGT L 160, 26.6.1999, s. 21.

<sup>(2)</sup> EGT L 4, 8.1.1982, s. 11.

<sup>(3)</sup> EGT L 89, 11.4.2000, s. 3.

<sup>(4)</sup> EGT L 212, 21.7.1982, s. 48.

<sup>(5)</sup> EGT L 321, 19.12.2000, s. 35.

<sup>(6)</sup> EGT L 221, 18.8.1984, s. 28.

<sup>(7)</sup> EGT L 370, 19.12.1992, s. 16.

<sup>(8)</sup> EGT L 366, 24.12.1987, s. 1.

<sup>(9)</sup> EGT L 279, 1.11.2000, s. 14.

- (12) Kontrollerna av produkter som omfattas av KN-nummer 1602 50 bör därför intensifieras på så sätt att exportbidrag för dessa produkter endast beviljas om de tillverkas i enlighet med den ordning som fastställs i artikel 4 i rådets förordning (EEG) nr 565/80 av den 4 mars 1980 om förskottsbetalning av exportbidrag för jordbruksprodukter<sup>(1)</sup>, ändrad genom förordning (EEG) nr 2026/83<sup>(2)</sup>.
- (13) Exportbidrag för hondjur bör variera i förhållande till djurens ålder för att undvika oegentligheter vid export av vissa renrasiga avelsdjur.
- (14) Det förekommer möjlighet att exportera kvigor till tredje land, förutom de djur som är avsedda för slakterier. För att undvika missbruk bör regler för kontroll fastställas så att det endast rör sig om djur som är yngre än 36 månader.
- (15) Villkoren i artikel 6.2 i förordning (EEG)nr 1964/82 leder till en minskning av det särskilda bidraget, om den mängd urbenat kött som är avsedd för export uppgår till mindre än 95 % av vikten av den sammanlagda mängden styckningsdelar från urbeningen, dock utan att vara mindre än 85 % av denna.
- (16) Föreslagna åtgärder i denna förordning överensstämmer med yttrandet från Förvaltningskommittén för nötkött.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

#### Artikel 1

1. Förteckningen över de produkter för vilka exportbidrag i enlighet med artikel 33 i förordning (EG) nr 1254/1999 beviljas, storleken av dessa bidrag samt destinationerna fast-

ställs i bilagan till denna förordning. Destinationerna är preciserade i bilaga II till denna förordning.

2. Produkterna skall uppfylla de krav på kontrollmärkning som anges i:

- Bilaga I, kapitel XI till rådets direktiv 64/433/EEG<sup>(3)</sup>.
- Bilaga I, kapitel VI till rådets direktiv 94/65/EG<sup>(4)</sup>.
- Bilaga B, kapitel VI till rådets direktiv 77/99/EEG<sup>(5)</sup>.

#### Artikel 2

För att bidrag skall beviljas för varor med produktnummer 0102 90 59 9000 i exportbidragsnomenklaturen för export till tredje land 075, som förtecknas i bilagan till denna förordning, skall det vid fullgörandet av tullformalitetskraven läggas fram ett veterinärintyg undertecknat av en legitimerad veterinär, i original med en kopia. Intyget skall visa att det verkligen rör sig om kvigor som är yngre än 36 månader. Originalet skall återställas till exportören och kopian, vars överensstämmelse med originalet skall kontrolleras av tullmyndigheterna, skall bifogas begäran om utbetalning av exportbidrag.

#### Artikel 3

I det fall som avses i artikel 6.2 tredje stycket i förordning (EEG) nr 1964/82 skall det bidrag som gäller för produkter med KN-nummer 0201 30 00 9100 minskas med 14,00 EUR/100 kg.

#### Artikel 4

Denna förordning träder i kraft den 13 januari 2001.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 12 januari 2001.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

<sup>(1)</sup> EGT L 62, 7.3.1980, s. 5.

<sup>(2)</sup> EGT L 199, 22.7.1983, s. 12.

<sup>(3)</sup> EGT L 121, 29.7.1964, s. 2012/64.

<sup>(4)</sup> EGT L 368, 31.12.1994, s. 10.

<sup>(5)</sup> EGT L 26, 31.1.1977, s. 85.



## BILAGA

## till kommissionens förordning av den 12 januari 2001 om fastställande av exportbidrag för nötkött

Produktnummer	Destination	Måttenhet	Bidrag (€)
0102 10 10 9120	A00	EUR/100 kg levande vikt	53,00
0102 10 10 9130	B02	EUR/100 kg levande vikt	15,50
	B03	EUR/100 kg levande vikt	9,50
	039	EUR/100 kg levande vikt	5,00
0102 10 30 9120	A00	EUR/100 kg levande vikt	53,00
0102 10 30 9130	B02	EUR/100 kg levande vikt	15,50
	B03	EUR/100 kg levande vikt	9,50
	039	EUR/100 kg levande vikt	5,00
0102 10 90 9120	A00	EUR/100 kg levande vikt	53,00
0102 90 41 9100	B02	EUR/100 kg levande vikt	41,00
0102 90 51 9000	B02	EUR/100 kg levande vikt	15,50
	B03	EUR/100 kg levande vikt	9,50
	039	EUR/100 kg levande vikt	5,00
0102 90 59 9000	B02	EUR/100 kg levande vikt	15,50
	B03	EUR/100 kg levande vikt	9,50
	039	EUR/100 kg levande vikt	5,00
	075 <sup>(9)</sup>	EUR/100 kg levande vikt	41,00
0102 90 61 9000	B02	EUR/100 kg levande vikt	15,50
	B03	EUR/100 kg levande vikt	9,50
	039	EUR/100 kg levande vikt	5,00
0102 90 69 9000	B02	EUR/100 kg levande vikt	15,50
	B03	EUR/100 kg levande vikt	9,50
	039	EUR/100 kg levande vikt	5,00
0102 90 71 9000	B02	EUR/100 kg levande vikt	41,00
	B03	EUR/100 kg levande vikt	23,00
	039	EUR/100 kg levande vikt	14,00
0102 90 79 9000	B02	EUR/100 kg levande vikt	41,00
	B03	EUR/100 kg levande vikt	23,00
	039	EUR/100 kg levande vikt	14,00
0201 10 00 9110 <sup>(1)</sup>	B02	EUR/100 kg nettovikt	71,50
	B03	EUR/100 kg nettovikt	43,00
	039	EUR/100 kg nettovikt	23,50
0201 10 00 9120	B02	EUR/100 kg nettovikt	33,50
	B03	EUR/100 kg nettovikt	10,00
	039	EUR/100 kg nettovikt	11,50
0201 10 00 9130 <sup>(1)</sup>	B02	EUR/100 kg nettovikt	97,00
	B03	EUR/100 kg nettovikt	56,50
	039	EUR/100 kg nettovikt	33,50
0201 10 00 9140	B02	EUR/100 kg nettovikt	46,00
	B03	EUR/100 kg nettovikt	14,00
	039	EUR/100 kg nettovikt	16,00
0201 20 20 9110 <sup>(1)</sup>	B02	EUR/100 kg nettovikt	97,00
	B03	EUR/100 kg nettovikt	56,50
	039	EUR/100 kg nettovikt	33,50

Produktnummer	Destination	Måttenheter	Bidrag (€)
0201 20 20 9120	B02	EUR/100 kg nettovikt	46,00
	B03	EUR/100 kg nettovikt	14,00
	039	EUR/100 kg nettovikt	16,00
0201 20 30 9110 <sup>(1)</sup>	B02	EUR/100 kg nettovikt	71,50
	B03	EUR/100 kg nettovikt	43,00
	039	EUR/100 kg nettovikt	23,50
0201 20 30 9120	B02	EUR/100 kg nettovikt	33,50
	B03	EUR/100 kg nettovikt	10,00
	039	EUR/100 kg nettovikt	11,50
0201 20 50 9110 <sup>(1)</sup>	B02	EUR/100 kg nettovikt	123,00
	B03	EUR/100 kg nettovikt	71,50
	039	EUR/100 kg nettovikt	41,00
0201 20 50 9120	B02	EUR/100 kg nettovikt	58,50
	B03	EUR/100 kg nettovikt	17,50
	039	EUR/100 kg nettovikt	19,50
0201 20 50 9130 <sup>(1)</sup>	B02	EUR/100 kg nettovikt	71,50
	B03	EUR/100 kg nettovikt	43,00
	039	EUR/100 kg nettovikt	23,50
0201 20 50 9140	B02	EUR/100 kg nettovikt	33,50
	B03	EUR/100 kg nettovikt	10,00
	039	EUR/100 kg nettovikt	11,50
0201 20 90 9700	B02	EUR/100 kg nettovikt	33,50
	B03	EUR/100 kg nettovikt	10,00
	039	EUR/100 kg nettovikt	11,50
0201 30 00 9050	400 <sup>(3)</sup>	EUR/100 kg nettovikt	23,50
	404 <sup>(4)</sup>	EUR/100 kg nettovikt	23,50
0201 30 00 9060 <sup>(6)</sup>	B02	EUR/100 kg nettovikt	46,00
	B03	EUR/100 kg nettovikt	13,00
	039	EUR/100 kg nettovikt	15,00
	809, 822	EUR/100 kg nettovikt	37,00
0201 30 00 9100 <sup>(2)</sup> <sup>(6)</sup>	B02	EUR/100 kg nettovikt	172,00
	B03	EUR/100 kg nettovikt	102,00
	039	EUR/100 kg nettovikt	60,00
	809, 822	EUR/100 kg nettovikt	152,50
0201 30 00 9120 <sup>(2)</sup> <sup>(6)</sup>	B08	EUR/100 kg nettovikt	94,50
	B09	EUR/100 kg nettovikt	88,00
	B03	EUR/100 kg nettovikt	56,50
	039	EUR/100 kg nettovikt	33,00
	809, 822	EUR/100 kg nettovikt	83,50
0202 10 00 9100	B02	EUR/100 kg nettovikt	33,50
	B03	EUR/100 kg nettovikt	10,00
	039	EUR/100 kg nettovikt	11,50
0202 10 00 9900	B02	EUR/100 kg nettovikt	46,00
	B03	EUR/100 kg nettovikt	14,00
	039	EUR/100 kg nettovikt	16,00
0202 20 10 9000	B02	EUR/100 kg nettovikt	46,00
	B03	EUR/100 kg nettovikt	14,00
	039	EUR/100 kg nettovikt	16,00
0202 20 30 9000	B02	EUR/100 kg nettovikt	33,50
	B03	EUR/100 kg nettovikt	10,00
	039	EUR/100 kg nettovikt	11,50

Produktnummer	Destination	Måtenhet	Bidrag (%)
0202 20 50 9100	B02	EUR/100 kg nettovikt	58,50
	B03	EUR/100 kg nettovikt	17,50
	039	EUR/100 kg nettovikt	19,50
0202 20 50 9900	B02	EUR/100 kg nettovikt	33,50
	B03	EUR/100 kg nettovikt	10,00
	039	EUR/100 kg nettovikt	11,50
0202 20 90 9100	B02	EUR/100 kg nettovikt	33,50
	B03	EUR/100 kg nettovikt	10,00
	039	EUR/100 kg nettovikt	11,50
0202 30 90 9100	400 <sup>(3)</sup>	EUR/100 kg nettovikt	23,50
	404 <sup>(4)</sup>	EUR/100 kg nettovikt	23,50
0202 30 90 9200 <sup>(6)</sup>	B02	EUR/100 kg nettovikt	46,00
	B03	EUR/100 kg nettovikt	13,00
	039	EUR/100 kg nettovikt	15,00
	809, 822	EUR/100 kg nettovikt	37,00
0206 10 95 9000	B02	EUR/100 kg nettovikt	46,00
	B03	EUR/100 kg nettovikt	13,00
	039	EUR/100 kg nettovikt	15,00
	809, 822	EUR/100 kg nettovikt	37,00
0206 29 91 9000	B02	EUR/100 kg nettovikt	46,00
	B03	EUR/100 kg nettovikt	13,00
	039	EUR/100 kg nettovikt	15,00
	809, 822	EUR/100 kg nettovikt	37,00
0210 20 90 9100	039	EUR/100 kg nettovikt	23,00
1602 50 10 9170 <sup>(8)</sup>	B02	EUR/100 kg nettovikt	22,50
	B03	EUR/100 kg nettovikt	15,00
	039	EUR/100 kg nettovikt	17,50
1602 50 31 9125 <sup>(5)</sup>	A00	EUR/100 kg nettovikt	88,50
1602 50 31 9325 <sup>(5)</sup>	A00	EUR/100 kg nettovikt	79,00
1602 50 39 9125 <sup>(5)</sup>	A00	EUR/100 kg nettovikt	88,50
1602 50 39 9325 <sup>(5)</sup>	A00	EUR/100 kg nettovikt	79,00
1602 50 39 9425 <sup>(5)</sup>	A00	EUR/100 kg nettovikt	30,00
1602 50 39 9525 <sup>(5)</sup>	A00	EUR/100 kg nettovikt	30,00
1602 50 80 9535 <sup>(8)</sup>	A00	EUR/100 kg nettovikt	17,50

<sup>(1)</sup> För tillämpning av undernummer erfordras att det certifikat som anges i bilagan till den ändrade förordningen (EEG) nr 32/82 framläggs.

<sup>(2)</sup> För att bidrag skall beviljas måste de villkor uppfyllas som fastställs i förordning (EEG) nr 1964/82 i dess ändrade lydelse.

<sup>(3)</sup> I enlighet med föreskrifterna i kommissionens ändrade förordning (EEG) nr 2973/79 (EGT L 336, 29.12.1979, s. 44).

<sup>(4)</sup> I enlighet med föreskrifterna i kommissionens ändrade förordning (EG) nr 2051/96 (EGT L 274, 26.10.1996, s. 18).

<sup>(5)</sup> EGT L 221, 18.8.1984, s. 28.

<sup>(6)</sup> Innehållet av magert nötkött utan fett fastställs i enlighet med förfarandet i bilagan till kommissionens förordning (EEG) nr 2429/86 (EGT L 210, 1.8.1986, s. 39).

Uttrycket "genomsnittlig andel" avser det prov som anges i artikel 2.1 i förordning (EG) nr 2457/97 (EGT L 340, 11.12.1997, s. 29). Provet skall tas ur den känsligaste delen av partiet.

<sup>(7)</sup> I artikel 33.10 i den ändrade förordningen (EG) nr 1254/1999 fastställs att exportbidrag inte skall beviljas för produkter som importerats från tredje land och åter exporteras till tredje land.

<sup>(8)</sup> Exportbidraget beviljas endast för produkter som framställts i enlighet med förfarandet i artikel 4 i rådets ändrade förordning (EEG) nr 565/80.

<sup>(9)</sup> Beviljande av exportbidrag sker under förutsättning att villkoren i artikel 2 i denna förordning uppfylls.

Anm.: Produktkoderna och destinationskoderna serie "A" fastställs i kommissionens förordning (EEG) nr 3846/87 (EGT L 366, 24.12.1987, s. 1) i dess ändrade lydelse.

De numeriska destinationskoderna fastställs i förordning (EG) nr 2032/2000 (EGT L 243, 28.9.2000, s. 14).

De övriga destinationerna är fastställda på följande sätt:

B02: B08 och B09

B03: Ceuta, Melilla, Island, Norge, Färöarna, Andorra, Gibraltar, Heliga Stolen, Estland, Lettland, Litauen, Polen, Tjeckien, Slovakien, Ungern, Rumänien, Bulgarien, Albanien, Slovenien, Kroatien, Bosnien och Hercegovina, Jugoslavien (Serbien–Montenegro), f.d. jugoslaviska republiken Makedonien, kommunerna Livigno och Campione d'Italia, Helgoland, Grönland, Cypern, Magasin och skeppsfullerier (destinationer som avses i artiklarna 36 och 45, och i förekommande fall i artikel 44, i kommissionens förordning (EG) nr 800/1999 i dess ändrade lydelse)

B08: Malta, Turkiet, Ukraina, Vitryssland, Moldova, Ryssland, Georgien, Armenien, Azerbajdzjan, Kazakstan, Turkmenistan, Uzbekistan, Tadzjikistan, Kirgizistan, Marocko, Algeriet, Tunisien, Libyen, Egypten, Libanon, Syrien, Irak, Iran, Israel, Västbanken och Gazaremsan, Jordanien, Saudiarabien, Kuwait, Bahrain, Qatar, Förenade Arabemiraten, Oman, Yemen, Pakistan, Sri Lanka, Myanmar, Thailand, Vietnam, Indonesien, Filippinerna, Kina, Nordkorea, Hong Kong

B09: Sudan, Mauretanien, Mali, Burkina Faso, Niger, Tchad, Kap Verde, Senegal, Gambia, Guinea-Bissau, Guinea, Sierra Leone, Liberia, Elfenbenskusten, Ghana, Togo, Benin, Nigeria, Kamerun, Centralafrikanska republiken, Ekvatorialguinea, São Tomé och Príncipe, Gabon, Republiken Kongo, Demokratiska republiken Kongo, Rwanda, Burundi, St. Helena och tillhörande områden, Angola, Etiopien, Eritrea, Djibouti, Somalia, Uganda, Tanzania, Seychellerna och tillhörande områden, Brittiska områden i Indiska Oceanen, Moçambique, Mauritius, Komorererna, Mayotte, Zambia, Malawi, Sydafrika, Lesotho.

---

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 67/2001**

av den 12 januari 2001

**om fastställande av högsta uppköpspris och de kvantiteter nötkött som köps upp för intervention för det 259:e delbudsförfarandet inom ramen för de allmänna interventionsåtgärderna enligt förordning (EEG) nr 1627/89**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR  
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

kvantiteter, i enlighet med artikel 13.3 i förordning (EG)  
nr 562/2000.

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska  
gemenskapen,

(5) Genom artikel 7 i förordning (EG) nr 2734/2000  
öppnas en offentlig intervention för slaktkroppar eller  
halva slaktkroppar av magra nötkreatur med fast-  
ställande av bestämmelser som kompletterar de som  
fastställts för intervention av andra produkter.

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1254/1999 av den  
17 maj 1999 om den gemensamma organisationen av mark-  
naden för nötkött<sup>(1)</sup>, särskilt artikel 47.8 i denna, och

(6) Med tanke på händelseutvecklingen bör denna förord-  
ning omedelbart träda i kraft.

av följande skäl:

(7) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är fören-  
liga med yttrandet från Förvaltningskommittén för  
nötkött.

(1) I kommissionens förordning (EG) nr 562/2000 av den  
15 mars 2000 om tillämpningsföreskrifter till rådets  
förordning (EG) nr 1254/1999 vad avser systemen för  
offentliga interventionsuppköp inom nötköttssektorn<sup>(2)</sup>,  
senast ändrad genom förordning (EG) nr 2734/2000<sup>(3)</sup>,  
fastställs normer för offentliga interventionsuppköp.  
Enligt den förordningen har ett anbuds förfarande  
öppnats genom artikel 1.1 i kommissionens förordning  
(EEG) nr 1627/89 av den 9 juni 1989 om uppköp av  
nötkött genom anbudsinfördran<sup>(4)</sup>, senast ändrad  
genom förordning (EG) nr 27/2001<sup>(5)</sup>.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

(2) I artikel 13.1 i förordning (EG) nr 562/2000 fastställs att  
ett högsta uppköpspris för kvalitet R3 skall fastställas för  
varje delbudsförfarande, med hänsyn till de anbud  
som mottagits och i artikel 13.2 fastställs att det får  
beslutas att anbudsinfördran inte skall fullföljas. Enligt  
artikel 36 i samma förordning skall endast de anbud  
antas som högst motsvarar det högsta priset, men som  
inte överstiger det genomsnittliga marknadspris som  
noterats i en medlemsstat eller region ökat med beloppet  
i artikel 6.2 i förordning (EG) nr 2734/2000.

För det 259:e delbudsförfarandet som öppnas genom förord-  
ning (EEG) nr 1627/89 gäller följande:

(3) Efter genomgång av de anbud som lämnats in för det  
259:e delbudsförfarandet, i enlighet med artikel 47.8 i  
förordning (EG) nr 1254/1999, och med beaktande av  
kraven på ett rimligt marknadsstöd samt säsongfluktua-  
tionerna avseende slakt och priser, bör ett högsta  
uppköpspris fastställas liksom de kvantiteter som kan  
godkännas för intervention för kategori A och det bör  
fastställas att anbuds förfarandet för kategori C inte bör  
fullföljas.

a) För kategori A:

- Högsta uppköpspris fastställs till 246,00 euro/100 kg  
slaktkroppar eller halva slaktkroppar av kvalitet R3.
- Högsta kvantitet slaktkroppar och halva slaktkroppar  
som tas emot fastställs till 11 590 ton.
- De kvantiteter som erbjuds till ett pris av minst  
221,50 euro skall beräknas med en koefficient på 50 %,  
i enlighet med artikel 13.3 i förordning (EG) nr  
562/2000.

b) För kategori C skall anbuds förfarandet inte fullföljas:

c) För de slaktkroppar eller halva slaktkroppar av magra  
nötkreatur som avses i artikel 7 i förordning (EG) nr  
2734/2000:

- Högsta uppköpspris fastställs till 382,00 euro/100 kg  
slaktkroppar eller halva slaktkroppar.
- Högsta kvantitet slaktkroppar och halva slaktkroppar  
fastställs till 70 ton.

<sup>(1)</sup> EGT L 160, 26.6.1999, s. 21.

<sup>(2)</sup> EGT L 68, 16.3.2000, s. 22.

<sup>(3)</sup> EGT L 316, 15.12.2000, s. 45. Förordning ändrad genom förord-  
ning (EG) nr 3/2001 (EGT L 1, 4.1.2001, s. 6).

<sup>(4)</sup> EGT L 159, 10.6.1989, s. 36.

<sup>(5)</sup> EGT L 3, 6.1.2001, s. 14.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den 15 januari 2001.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 12 januari 2001.

*På kommissionens vägnar*

Franz FISCHLER

*Ledamot av kommissionen*

---

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 68/2001**

av den 12 januari 2001

**om tillämpningen av artiklarna 87 och 88 i EG-fördraget på stöd till utbildning**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR  
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 994/98 av den 7 maj 1998 om tillämpningen av artiklarna 92 och 93 i Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen på vissa slag av övergripande statligt stöd<sup>(1)</sup>, särskilt artikel 1.1 a iv i denna,

efter att ha offentliggjort ett utkast till denna förordning<sup>(2)</sup>,

efter samråd med Rådgivande kommittén för statligt stöd, och  
av följande skäl:

- (1) Genom förordning (EG) nr 994/98 bemyndigas kommissionen att i enlighet med artikel 87 i fördraget förklara att stöd till utbildning på vissa villkor skall vara förenliga med den gemensamma marknaden och undantagna från anmälningsskyldigheten enligt artikel 88.3 i fördraget.
- (2) Kommissionen har tillämnat artiklarna 87 och 88 i fördraget på stöd till utbildning i ett stort antal beslut och har också redogjort för sin politik, senast i gemenskapens rambestämmelser för stöd till utbildning<sup>(3)</sup>. För att säkerställa effektiv kontroll och förenklad administration utan att kommissionens kontroll försvagas bör kommissionen, mot bakgrund av sin stora erfarenhet av att tillämpa dessa artiklar på stöd till utbildning, göra bruk av sina befogenheter enligt förordning (EG) nr 994/98.
- (3) För att en öppen och enhetlig politik skall kunna fastställas för samtliga sektorer bör förordningens tillämpningsområde vara så brett som möjligt, och även inbegripa jordbrukssektorn samt fiske och vattenbruk.
- (4) Denna förordning påverkar inte medlemsstaternas möjligheter att anmäla stöd till utbildning. Sådana anmälningar kommer att bedömas av kommissionen särskilt utifrån kriterierna i denna förordning, eller i enlighet med tillämpliga gemenskapsriktlinjer och gemenskapsramar, om sådana riktlinjer och gemenskapsramar finns. Detta är för närvarande fallet för verksamheter som avser produktion, bearbetning och marknadsföring av produkter som förtecknas i bilaga I till fördraget samt sjötransportsektorn. Rambestämmelserna för stöd till utbildning bör upphävas den dag denna förordning träder i kraft, eftersom deras innehåll förs in i den här förordningen.

(5) Av öppenhetsskäl bör erinras om det att enligt artikel 51.1 andra stycket i rådets förordning (EG) nr 1257/1999 av den 17 maj 1999 om stöd från Europeiska utvecklings- och garantifonden för jordbruket (EUGFJ) till utveckling av landsbygden och om ändring och upphävande av vissa förordningar<sup>(4)</sup> fastställs att artiklarna 87–89 i fördraget inte skall tillämpas på de medel som medlemsstaterna bidrar med i fråga om åtgärder som berättigar till stöd från gemenskapen i enlighet med artikel 9 i den förordningen.

(6) Av öppenhetsskäl bör det understrykas att denna förordning endast bör gälla utbildningsåtgärder som utgör statligt stöd i den mening som avses i artikel 87.1 i fördraget. Många utbildningsåtgärder omfattas inte av denna artikel, utan betraktas som allmänna åtgärder eftersom de står öppna för alla företag inom alla sektorer utan åtskillnad och eftersom den myndighet som tillämpar åtgärden saknar diskretionär prövningsrätt med avseende på dessa åtgärder. Det kan till exempel vara fråga om generella ordningar för skattelättnader, såsom automatiska skattekrediter, som är öppna för alla företag som investerar i utbildning av de anställda. Andra utbildningsåtgärder omfattas inte av artikel 87.1 i fördraget eftersom de direkt gynnar personer överallt och inte beviljar vissa företag eller sektorer en förmån. Som exempel härpå kan nämnas utbildningssystem eller grundutbildning (t.ex. lärlingsutbildning, system för kombinerat arbete och undervisning), system för utbildning eller omskolning av arbetslösa, inbegripet företagspraktik, åtgärder som direkt riktar sig till arbetstagarna eller till och med vissa kategorier bland dessa genom att ge dem möjlighet att delta i utbildning oberoende av det företag eller den sektor där de arbetar (t.ex. systemet med ett utbildningskonto). Å andra sidan bör det påpekas att bidrag från branschriktade fonder inte betraktas som privata medel om de görs obligatoriska av staten, utan utgör statliga medel i den mening som avses i artikel 87.1 i fördraget.

(7) Genom denna förordning bör undantag medges för alla stöd som uppfyller förordningens samtliga tillämpliga krav, och för alla stödordningar förutsatt att varje stöd som kan beviljas inom ramen för dessa ordningar uppfyller samtliga tillämpliga krav enligt förordningen. För att säkerställa effektiv kontroll och förenklad administration utan att kommissionens kontroll försvagas bör stödordningar och enskilda stöd som inte omfattas av någon stödordning innehålla en uttrycklig hänvisning till denna förordning.

<sup>(1)</sup> EGT L 142, 14.5.1998, s. 1.

<sup>(2)</sup> EGT C 89, 28.3.2000, s. 8.

<sup>(3)</sup> EGT C 343, 11.11.1998, s. 10.

<sup>(4)</sup> EGT L 160, 26.6.1999, s. 80.

- (8) För att vid tillämpningen av denna förordning eliminera olikheter som kan medföra snedvridning av konkurrensen och för att underlätta samordningen mellan olika initiativ inom gemenskapen och på nationell nivå som rör små och medelstora företag samt av hänsyn till administrativ klarhet och rättssäkerhet, bör definitionen av små och medelstora företag i denna förordning vara densamma som fastställs i kommissionens rekommendation 96/280/EG av den 3 april 1996 om definitionen av små och medelstora företag<sup>(1)</sup>.
- (9) För att fastställa huruvida stöd som omfattas av denna förordning är förenliga med den gemensamma marknaden, är det nödvändigt att ta hänsyn till stödnivån och således stödbeloppet uttryckt i bidragsekvivalenter. Vid beräkningen av bidragsekvivalenten av stöd som kan betalas ut i flera omgångar och stöd i form av mjuka lån måste de marknadsräntor som rådde när stödet beviljades användas. För att säkerställa en enhetlig, öppen och enkel tillämpning av reglerna för statligt stöd, bör med marknadsräntor i denna förordning avses referensräntorna, under förutsättning att det ställs normala säkerheter när det gäller mjuka lån och att dessa inte innebär ett onormalt risktagande. Referensräntorna bör vara de räntor som löpande fastställs av kommissionen på grundval av objektiva kriterier och som offentliggörs i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* samt på Internet.
- (10) Utbildning har i de flesta fall positiva externa effekter för samhället i stort eftersom den ökar utbudet på yrkesutbildad arbetskraft som andra företag kan dra nytta av, stärker den gemenskapsindustrins konkurrenskraft och spelar en viktig roll i sysselsättningsstrategin. Eftersom företag i Europeiska gemenskapen i allmänhet investerar för lite i utbildning av sina anställda skulle statligt stöd kunna hjälpa till att korrigera denna marknadsbrist och kan därför på vissa villkor anses vara förenligt med den gemensamma marknaden och av det skälet undantas från förhandsanmälan.
- (11) För att säkerställa att statligt stöd begränsas till det som är absolut nödvändigt för att förverkliga det gemenskapsmål som inte kan uppnås enbart genom marknadskrafternas försorg, bör de tillåtna nivåerna för stöd som undantas från anmälningsskyldigheten anpassas med hänsyn till det slag av utbildning som erbjuds, företagets storlek och dess geografiska lokalisering.
- (12) En allmän utbildning ger färdigheter som kan överföras och förbättrar avsevärt den utbildade arbetstagarens möjligheter att få anställning. Stöd för detta ändamål har mindre snedvridande effekter på konkurrensen vilket medför att högre stödnivåer kan anses förenliga med den gemensamma marknaden och undantas från kravet på förhandsanmälan. Särskild utbildning, som främst gynnar företaget, innebär däremot en större risk för snedvridning av konkurrensen och den stödnivå som kan anses vara förenlig med den gemensamma marknaden och undantas från kravet på förhandsanmälan bör därför vara mycket lägre.
- (13) Med hänsyn till de olägenheter som små och medelstora företag ställs inför och de högre relativa kostnader som de måste bära när de investerar i utbildning av sina anställda, bör de stödnivåer som godkänns för undantag från anmälningsskyldigheten enligt denna förordning vara högre för små och medelstora företag.
- (14) Utbildning får relativt sett större externa effekter i regioner som utgör stödområden enligt artikel 87.3 a och 87.3 c i fördraget, eftersom det finns en betydande brist på utbildning och högre arbetslöshet i dessa regioner. De stödnivåer som godkänns för undantag enligt denna förordning bör därför vara högre inom dessa områden.
- (15) De särskilda villkor som gäller för utbildning inom sjötransportsektorn motiverar en särbehandling av denna sektor.
- (16) Det är lämpligt att stora stödbelopp fortfarande blir föremål för en enskild granskning av kommissionen innan de genomförs. Därför bör stödbelopp som överstiger ett fast belopp som bör fastställas till en miljon euro uteslutas från undantaget enligt denna förordning och även i fortsättningen omfattas av det krav som föreskrivs i artikel 88.3 i fördraget.
- (17) Undantag bör enligt denna förordning inte medges stöd som kumuleras med annat statligt stöd, inbegripet stöd från nationella, regionala eller lokala myndigheter, eller med gemenskapsbidrag, om, i förhållande till samma stödberättigande kostnader, ett sådant kumulerat stöd överstiger de tröskelvärden som anges i denna förordning.
- (18) I syfte att säkerställa insyn och effektiv kontroll i enlighet med artikel 3 i förordning (EG) nr 994/98, är det lämpligt att utarbeta ett standardformulär som medlemsstaterna bör använda för att förse kommissionen med sammanfattande information för offentliggörande i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* varje gång en stödordning genomförs eller ett enskilt stöd som inte täcks av någon sådan stödordning beviljas enligt denna förordning. Av samma skäl är det lämpligt att fastställa regler för de register som medlemsstaterna bör föra över de stöd som har beviljats undantag enligt denna förordning. Beträffande den årliga rapport som medlemsstaterna är skyldiga att överlämna till kommissionen, är det lämpligt att kommissionen fastställer de närmare kraven på rapportens utformning, inbegripet information i elektronisk form, då den teknik som krävs för detta är allmänt tillgänglig.

(1) EGT L 107, 30.4.1996, s. 4.



- (19) Med hänsyn till kommissionens erfarenhet, särskilt av hur ofta det i allmänhet är nödvändigt att se över politiken på området för statligt stöd, bör tillämpningsperioden för denna förordning begränsas. Om denna förordnings giltighetstid skulle löpa ut utan att förlängas, bör stödordningar som redan undantagits enligt denna förordning fortsätta att vara undantagna i sex månader.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

#### Artikel 1

##### Tillämpningsområde

Denna förordning gäller för statligt stöd inom alla sektorer, inbegripet verksamheter som rör produktion, bearbetning eller marknadsföring av de produkter som förtecknas i bilaga I till fördraget.

#### Artikel 2

##### Definitioner

I denna förordning används följande beteckningar med de betydelser som här anges:

- a) *stöd*: varje åtgärd som uppfyller samtliga kriterier som anges i artikel 87.1 i fördraget.
- b) *små och medelstora företag*: företag som definieras i bilaga I.
- c) *stora företag*: företag som inte omfattas av definitionen på små och medelstora företag i bilaga I.
- d) *särskild utbildning*: utbildning som omfattar undervisning som direkt och i huvudsak kan användas i arbetstagarens nuvarande eller framtida anställning i det stödmottagande företaget och som ger färdigheter som inte alls eller endast i begränsad utsträckning kan överföras till andra företag eller arbetsområden.
- e) *allmän utbildning*: utbildning som omfattar undervisning som inte uteslutande eller i huvudsak kan användas i arbetstagarens nuvarande eller framtida anställning i det stödmottagande företaget, utan ger färdigheter som i stor utsträckning går att överföra till andra företag eller andra arbetsområden och därmed väsentligt förbättrar arbetstagarens möjligheter att få anställning. En utbildning skall anses "allmän" till exempel i följande fall:
- Om den organiseras gemensamt av flera företag som är oberoende av varandra, eller om den är öppen för anställda vid olika företag.
  - Om den erkänns, intygas eller godkänns av offentliga myndigheter eller organ eller av andra organ eller institutioner som staten eller gemenskapen har givit nödvändiga befogenheter på detta område.
- f) *stödnivå*: stödbeloppet brutto uttryckt i procent av projektets stödberättigande kostnader. Alla siffror som används skall avse belopp före eventuella avdrag för direkt skatt. Om stöd beviljas i någon annan form än som bidrag, skall stödbeloppet vara lika med stödets bidragsekvivalent. Stöd som betalas ut i flera omgångar skall aktualiseras till sitt värde vid tidpunkten för beviljandet. Den ränta som skall användas för nuvärdesberäkningar och för att räkna ut stödbeloppet i ett mjukt lån skall vara den gällande referensräntan vid den tidpunkt då lånet beviljades.
- g) *mindre gynnade kategorier av arbetstagare*:
- ungdomar under 25 år, som tidigare inte har fått en första reguljär avlönad anställning, under de sex första månaderna av deras anställning,
  - personer som har allvarliga funktionshinder av fysisk, mental eller psykisk art men som ändå kan delta på arbetsmarknaden,
  - migrerande arbetstagare som flyttar eller har flyttat inom gemenskapen eller bosätter sig i gemenskapen för att arbeta, och som behöver yrkesutbildning och/eller språkutbildning,
  - personer som önskar komma tillbaka till arbetslivet efter ett uppehåll på minst tre år, i synnerhet sådana som slutat arbeta på grund av svårigheten att förena arbetsliv och familjeliv, under de sex första månaderna av deras anställning,
  - personer över 45 år som inte har gymnasiekompetens eller motsvarande,
  - långtidsarbetslösa, dvs. personer som inte har haft arbete tolv månader i följd, under de sex första månaderna av deras anställning.

#### Artikel 3

##### Förutsättningar för undantag

1. Enskilda stöd som inte omfattas av någon stödordning och som uppfyller samtliga villkor enligt denna förordning skall anses vara förenliga med den gemensamma marknaden enligt artikel 87.3 i fördraget och skall undantas från anmälningskravet enligt artikel 88.3 i fördraget, under förutsättning att stöden innehåller en uttrycklig hänvisning till denna förordning, med angivande av förordningens titel och en hänvisning till dess offentliggörande i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.
  2. Stödordningar som uppfyller samtliga villkor enligt denna förordning skall anses vara förenliga med den gemensamma marknaden enligt artikel 87.3 i fördraget och skall undantas från anmälningskravet enligt artikel 88.3 i fördraget, under förutsättning att
- a) varje stöd som skulle kunna beviljas inom ramen för stödordningen uppfyller samtliga villkor i denna förordning,
- b) stödordningen innehåller en uttrycklig hänvisning till denna förordning, med angivande av förordningens titel och en hänvisning till dess offentliggörande i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

3. Stöd som beviljas enligt en sådan stödordning som avses i punkt 2 skall anses vara förenliga med den gemensamma marknaden enligt artikel 87.3 i fördraget och skall undantas från anmälningskravet enligt artikel 88.3 i fördraget, under förutsättning att det beviljade stödet direkt uppfyller samtliga villkor i denna förordning.

#### Artikel 4

### Undantaget utbildningsstöd

1. Stödordningar och enskilda stöd till utbildning skall uppfylla villkoren i punkterna 2 till 7.

2. Om stödet beviljas för särskild utbildning, får stödnivån inte överstiga 25 % för stora företag och 35 % för små och medelstora företag.

Dessa stödnivåer skall ökas med 5 procentenheter för företag i områden som är berättigade till regionalstöd enligt artikel 87.3 c i fördraget och med 10 procentenheter för företag i områden som är berättigade till regionalstöd enligt artikel 87.3 a i fördraget.

3. Om stödet beviljas för allmän utbildning, får stödnivån inte överstiga 50 % för stora företag och 70 % för små och medelstora företag.

Dessa stödnivåer skall ökas med 5 procentenheter för företag i områden som är berättigade till regionalstöd enligt artikel 87.3 c i fördraget och med 10 procentenheter för företag i områden som är berättigade till regionalstöd enligt artikel 87.3 a i fördraget.

4. De maximala stödnivåer som avses i punkterna 2 och 3 skall höjas med 10 procentenheter om utbildningen avser mindre gynnade kategorier av arbetstagare.

5. Om stödprojektet innehåller inslag av både särskild och allmän utbildning som inte kan särskiljas vid beräkningen av stödnivån och om det inte kan fastställas om projektet för stöd till utbildning är av särskild eller allmän art, skall de stödnivåer som gäller särskild utbildning enligt punkt 2 tillämpas.

6. Om stödet beviljas inom sjötransportsektorn får en stödnivå på 100 % godkännas, oavsett om utbildningsprojektet avser särskild eller allmän utbildning, under förutsättning att följande villkor är uppfyllda:

a) Den som deltar i utbildningen får inte vara en aktiv besättningsmedlem utan måste ingå i reservbesättning ombord.

b) Utbildningen måste ske ombord på fartyg som är registrerade i gemenskapen.

7. De stödberättigande kostnaderna i ett utbildningsprojekt skall vara följande:

a) Personalkostnader för lärare.

b) Resekostnader för lärare och deltagare.

c) Andra löpande utgifter såsom material och utrustning.

d) Avskrivning av hjälpmedel och utrustning, i den utsträckning de används uteslutande för utbildningsprojektet.

e) Kostnader för vägledning och rådgivning med avseende på utbildningsprojektet.

f) Personalkostnader för deltagarna i utbildningsprojektet upp till det sammanlagda beloppet av de stödberättigande kostnaderna enligt punkt a–e. Endast de timmar då arbetstagarerna faktiskt deltar i utbildningen, efter avdrag för eventuell tid i produktionen eller motsvarande, får medräknas.

De stödberättigande kostnaderna skall dokumenteras på ett öppet sätt med angivelse av de olika kostnadsslagen.

#### Artikel 5

### Beviljande av stora enskilda stöd

Undantaget får inte tillämpas om det stödbelopp som beviljas ett enskilt företag för ett enskilt utbildningsprojekt överstiger en miljon euro.

#### Artikel 6

### Kumulering

1. De stödtak som fastställs i artiklarna 4 och 5 skall tillämpas oavsett om stödet helt finansieras med statliga medel eller samfinansieras av gemenskapen.

2. Stöd som undantas genom denna förordning får inte kumuleras med något annat statligt stöd i den mening som avses i artikel 87.1 i fördraget eller med annan gemenskapsfinansiering, om, i förhållande till samma stödberättigande kostnader, en sådan kumulering skulle leda till en högre stödnivå än den som fastställs i denna förordning.

#### Artikel 7

### Insyn och kontroll

1. Vid genomförandet av en stödordning eller vid beviljandet av ett enskilt stöd som inte omfattas av någon stödordning skall medlemsstaterna, om stödordningen eller stödet är undantaget enligt denna förordning, till kommissionen inom tjugo arbetsdagar överlämna en sammanfattning av uppgifterna om stödordningen eller det enskilda stödet, enligt det formulär som anges i bilaga II, för offentliggörande i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

2. Medlemsstaterna skall föra detaljerade register över de stödordningar som undantas genom denna förordning, de enskilda stöd som beviljas enligt dessa stödordningar, och de enskilda stöd som undantas enligt denna förordning och som beviljas vid sidan om en befintlig stödordning. Dessa register skall innehålla alla uppgifter som behövs för att det skall vara möjligt att fastställa att de villkor för beviljande av undantag som anges i denna förordning har uppfyllts. Medlemsstaterna skall bevara ett register över ett enskilt stöd under tio år från den dag då stödet beviljades, och, när det gäller en stödordning, under tio år från den dag då det sista enskilda stödet beviljades enligt stödordningen. En berörd medlemsstat skall på skriftlig begäran inom tjugo arbetsdagar, eller inom en längre tidsfrist som anges i begäran, förse kommissionen med alla uppgifter den anser sig behöva för att kunna bedöma om villkoren i denna förordning har följts.

3. Medlemsstaterna skall sammanställa en rapport, om tillämpningen av denna förordning för varje helt kalenderår eller del av kalenderår under vilket denna förordning gäller, enligt den förlaga som anges i bilaga III och även i elektronisk form. Medlemsstaterna skall överlämna en sådan rapport till kommissionen senast tre månader efter utgången av den period som rapporten avser.

#### Artikel 8

#### **Ikraftträdande och giltighetstid**

1. Denna förordning träder i kraft den tjugonde dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Den skall gälla till och med den 31 december 2006.

2. De stödordningar som undantas enligt denna förordning skall vid utgången av förordningens giltighetstid fortsätta att vara undantagna under en anpassningsperiod på sex månader.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 12 januari 2001.

*På kommissionens vägnar*

Mario MONTI

*Ledamot av kommissionen*

## BILAGA I

**Definition av små och medelstora företag**

(utdrag ur kommissionens rekommendation 96/280/EG av den 3 april 1996 om definitionen på små och medelstora företag [EGT L 107, 30.4.1996, s. 4])

## "Artikel 1

1. Små och medelstora företag (SMF) definieras som företag som
  - har färre än 250 anställda, och
  - antingen
    - en årlig omsättning som inte överstiger 40 miljoner euro, eller
    - en årlig balansomslutning som inte överstiger 27 miljoner euro,
  - och som uppfyller kriteriet om oberoende såsom det definieras i punkt 3 i denna artikel.
2. Om det är nödvändigt att skilja mellan små och medelstora företag definieras det lilla företaget som ett företag som
  - har färre än 50 anställda, och
  - antingen
    - en årlig omsättning som inte överstiger 7 miljoner euro, eller
    - en årlig balansomslutning som inte överstiger 5 miljoner euro,
  - och som uppfyller kriteriet på oberoende såsom det definieras i punkt 3 i denna artikel.
3. Med ett oberoende företag avses ett företag, i vilket ett enskilt företag eller flera företag gemensamt, som inte uppfyller definitionen på små och medelstora företag eller det lilla företaget, beroende på vad som är relevant, inte innehar 25 % eller mer av kapitalet eller rösterna. Denna tröskel får överstigas i följande två fall:
  - Om företaget innehas av offentliga investeringsföretag, riskkapitalföretag eller institutionella investerare, förutsatt att de inte kontrollerar företaget vare sig individuellt eller gemensamt.
  - Om bolagskapitalet är fördelat så att det inte är möjligt att fastställa vem som innehar det, och om företaget förklarar att det med rätta kan anta att det inte innehas till 25 % eller mer av ett annat företag, eller flera företag gemensamt, som inte uppfyller definitionen på små och medelstora företag eller det lilla företaget, beroende på vad som är relevant.
4. Vid beräkning av de trösklar som avses i 1 och 2 ovan är det följaktligen nödvändigt att lägga samman de relevanta siffrorna för företaget som är stödmottagare och för alla företag som det direkt eller indirekt kontrollerar genom innehav av 25 % eller mer av bolagskapitalet eller av rösterna.
5. Om det är nödvändigt att skilja mikroföretag från andra små och medelstora företag definieras dessa som företag som har färre än tio anställda.
6. Om ett företag vid datum för bokslut överstiger eller understiger de trösklar för antalet anställda eller de ekonomiska högsta nivåer som angetts, skall detta leda till att företaget får eller förlorar sin status som SMF, medelstort företag, litet företag eller mikroföretag endast om detta upprepas under två på varandra följande räkenskapsår.
7. Antalet anställda motsvarar antalet årsarbetsenheter, det vill säga antalet anställda som arbetar heltid under ett år och där anställda med deltid eller säsonganställda räknas som delar av årsarbetsenheter. Det år som används som referens är det senast godkända räkenskapsåret.
8. Trösklarna för omsättningen och balansomslutningen gäller senast godkända tolv månaders räkenskapsperiod. Om företaget är nyetablerat och om bokslutet inte har blivit godkänt, beräknas trösklarna på grundval av en trovärdig uppskattning som görs under räkenskapsåret."

## BILAGA II

**Formulär med sammanfattande uppgifter som alltid skall lämnas när en stödordning som är undantagen från anmälningsskyldighet enligt denna förordning genomförs och när ett enskilt stöd som är undantaget från anmälningsskyldighet enligt denna förordning beviljas vid sidan av en befintlig stödordning**

**Sammanfattande uppgifter om statligt stöd, beviljat enligt kommissionens förordning nr 68/2001**

Sammanfattande uppgifter som skall fyllas i	Förklaringar
Medlemsstat	
Region	Ange regionens namn om stödet har beviljats av en annan myndighet än en central myndighet.
Namnet på stödordningen eller namnet på det företag som tar emot det enskilda stödet	Ange stödordningens namn eller stödmottagarens namn om det är fråga om ett enskilt stöd.  I det senare fallet behövs ingen ny rapport påföljande år.
Rättslig grund	Ange exakt referens till nationell rättslig grund för stödordningen eller det enskilda stödet.
Stödordningens beräknade utgifter per år eller totalt belopp som beviljats företaget som enskilt stöd	Ange beloppet i euro eller, om så är tillämpligt, i nationell valuta.  Om det är en stödordning: Ange budgetanslagets totalbelopp per år eller den beräknade skatteförlusten per år för samtliga stödformer som ingår i stödordningen.  Om det är ett enskilt stöd: Ange stödbeloppet/skatteförlusten totalt. Ange i förekommande fall också över hur många år stödet är uppdelat eller hur många år skatteförluster beräknas uppträda.  För garantier: ange i båda fallen det (högsta) garanterade lånebeloppet.
Högsta tillåtna stödnivå	Ange högsta tillåtna stödnivå eller stödbelopp per stödberättigande enhet.
Datum för genomförande	Ange från och med vilket datum stödet kan lämnas enligt ordningen eller när det enskilda stödet beviljades.
Stödordningens eller det enskilda stödets varaktighet	Ange till vilken tidpunkt (år och månad) stödet kan lämnas enligt ordningen, eller om så är tillämpligt vid ett enskilt stöd, ange förväntad tidpunkt (år och månad) för sista delutbetalningen.
Stödets syfte	Om det är ett utbildningsstöd, ange om utbildningen är särskild eller allmän.  Om det är en allmän utbildning, måste dokumentation (t.ex. en beskrivning av utbildningens innehåll) bifogas för att utbildningen skall kunna klassificeras som allmän.

Sammanfattande uppgifter som skall fyllas i	Förklaringar
<p>Sektor(er) av ekonomin som berörs</p> <p><input type="checkbox"/> Alla sektorer eller</p> <p><input type="checkbox"/> Jordbruk</p> <p><input type="checkbox"/> Fiske och vattenbruk</p> <p><input type="checkbox"/> Kolbrytning</p> <p><input type="checkbox"/> All tillverkning eller</p> <p><input type="checkbox"/> Stål</p> <p><input type="checkbox"/> Varvsindustri</p> <p><input type="checkbox"/> Syntetfibrer</p> <p><input type="checkbox"/> Motorfordon</p> <p><input type="checkbox"/> Annan tillverkning</p> <p><input type="checkbox"/> Alla tjänster eller</p> <p><input type="checkbox"/> Sjötransporttjänster</p> <p><input type="checkbox"/> Andra transporttjänster</p> <p><input type="checkbox"/> Finansiella tjänster</p> <p><input type="checkbox"/> Andra tjänster</p> <p>Anmärkningar:</p>	Välj eventuellt från denna förteckning
Den beviljande myndighetens namn och adress	
Övriga upplysningar	

## BILAGA III

**Förlaga för den periodiska rapport som skall lämnas till kommissionen****Förlaga för årsrapporter om stödordningar för vilka förordningar om gruppundantag gäller enligt artikel 1 i rådets förordning (EG) nr 994/98**

Medlemsstaterna skall använda denna förlaga för sina obligatoriska rapporter till kommissionen enligt gruppundantagsförordningar som antagits på grundval av rådets förordning (EG) nr 994/98.

Rapporterna bör också lämnas i elektronisk form.

*Obligatoriska uppgifter för alla stödordningar för vilka förordningar om gruppundantag gäller enligt artikel 1 i rådets förordning (EG) nr 994/98*

1. Stödordningens namn.
2. Tillämplig kommissionens förordning om undantag.
3. Utgifter.

Separata siffror måste ges för varje stödform inom en stödordning eller ett enskilt stöd (t.ex. bidrag, mjuka lån osv.). Beloppen skall anges i euro eller, om så är tillämpligt, i nationell valuta. Vid skatteutgifter skall skatteförlusten per år rapporteras. Om exakta siffror inte är tillgängliga kan förlusterna uppskattas.

Utgifterna bör anges enligt följande:

Ge följande uppgifter separat för varje stödform inom stödordningen (t.ex. bidrag, mjukt lån, garanti osv.) för rapportåret:

- 3.1 Beviljade belopp, beviljad befrielse från skatt eller annan avgift (beräknade belopp), beviljade garantier osv. för nya stödprojekt. Vid garantiordningar skall det totala beloppet för nya garantier som beviljats lämnas.
- 3.2 Verkliga betalningar, (beräknade) förluster av skatt eller annan inkomst, uppgifter om garantier osv. för nya och pågående projekt. För garantiordningar skall följande lämnas: lämnade garantier totalt, premieinkomster, återbetalda belopp, utbetalda ersättningar och stödordningens verksamhetsresultat för rapportåret.
- 3.3 Antal nya stödprojekt.
- 3.4 Beräknat antal arbetstillfällen som skapats eller bevarats genom nya projekt (om tillämpligt).
- 3.5 Investeringar som fått stöd genom nya projekt (beräknat totalbelopp).
- 3.6 Beloppen under 3.1 fördelade på regioner, antingen som NUTS-regioner nivå 2 <sup>(1)</sup> eller lägre eller som regioner enligt artikel 87.3 a, regioner enligt artikel 87.3 c och ej stödberättigade regioner.
- 3.7 Beloppen under 3.1 fördelade på stödmottagarens verksamhetssektor (om mer än en sektor berörs, ange vars och ens andel):
  - Jordbruk
  - Fiske och/eller vattenbruk
  - Kolbrytning
  - Tillverkningvarav:
  - Stål
  - Varvsindustri
  - Syntetfibrer
  - Motorfordon
  - Annan tillverkning (ange vilken)

<sup>(1)</sup> NUTS är EG:s nomenklatur för statistiska territoriella enheter.

— Tjänster

varav:

Sjötransporttjänster

Andra transporttjänster

Finansiella tjänster

Andra tjänster (ange vilka)

— Andra sektorer (ange vilka).

4. Andra upplysningar och anmärkningar.

---



**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 69/2001**

av den 12 januari 2001

**om tillämpningen av artiklarna 87 och 88 i EG-fördraget på stöd av mindre betydelse**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR  
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 994/98 av den 7 maj 1998 om tillämpningen av artiklarna 92 och 93 i Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen på vissa slag av övergripande statligt stöd<sup>(1)</sup>, särskilt artikel 2 i denna,

efter att ha offentliggjort ett utkast till denna förordning<sup>(2)</sup>,

efter samråd med Rådgivande kommittén för statligt stöd, och

av följande skäl:

- (1) Genom förordning (EG) nr 994/98 bemyndigas kommissionen att i en förordning fastställa ett tröskelvärde under vilket stödåtgärder inte anses uppfylla samtliga kriterier i artikel 87.1 i fördraget och därför inte omfattas av anmälningsförfarandet enligt artikel 88.3 i fördraget.
- (2) Kommissionen har i ett stort antal beslut tillämpat artiklarna 87 och 88 i fördraget och särskilt förtydligt begreppet stöd i den mening som avses i artikel 87.1 i fördraget. Kommissionen har också redogjort för sin politik med avseende på ett stödtag för stöd av mindre betydelse (försumbara stöd), under vilket artikel 87.1 inte anses vara tillämplig, senast i meddelandet om försumbart stöd<sup>(3)</sup>. Mot bakgrund av denna erfarenhet och för att skapa ökad insyn och rättssäkerhet är det lämpligt att fastställa regeln om stöd av mindre betydelse i en förordning.
- (3) Med beaktande av de särskilda regler som gäller för jordbruks-, fiskeri- och vattenbruks- samt transportsektorerna och risken för att även små stödbelopp skulle kunna uppfylla kriterierna i artikel 87.1 i fördraget inom dessa sektorer, bör denna förordning inte gälla för dessa sektorer.
- (4) Mot bakgrund av Världshandelsorganisationens (WTO) avtal om subventioner och kompensatoriska åtgärder<sup>(4)</sup> bör exportstöd eller stöd som gynnar inhemska produkter på bekostnad av importerade produkter inte undantas enligt denna förordning. Bidrag till kostnaderna för deltagande i handelsmässor eller för undersökningar eller konsulttjänster som behövs för att lansera en ny produkt eller en befintlig produkt på en ny marknad utgör normalt inte exportstöd.

- (5) Mot bakgrund av kommissionens erfarenhet är det möjligt att fastslå att stöd som inte överstiger ett stödtag på 100 000 euro under en period på tre år inte påverkar handeln mellan medlemsstaterna och/eller inte snedvrider eller hotar att snedvrída konkurrensen och därför inte omfattas av artikel 87.1 i fördraget. Treårsperioden är rörlig, vilket innebär att det totala beloppet stöd av mindre betydelse som företaget har fått under de föregående tre åren måste fastställas för varje gång ett nytt stöd av mindre betydelse beviljas. Stödet i fråga bör anses ha beviljats vid den tidpunkt då stödmottagaren tilldelats laglig rätt till stödet. Regeln om stöd av mindre betydelse påverkar inte företags möjligheter att få annat statligt stöd som har godkänts av kommissionen eller som omfattas av en gruppundantagsförordning, också för samma projekt.

- (6) För att säkerställa insyn, lika behandling och en korrekt tillämpning av tröskelvärdet för stöd av mindre betydelse bör medlemsstaterna använda samma beräkningsmetod. I syfte att underlätta denna beräkning och i enlighet med gällande praxis för tillämpningen av regeln om stöd av mindre betydelse bör de stödbelopp som inte har formen av kontantbidrag omvandlas till motsvarande bruttobidragsekvivalenter. Vid beräkningen av bidragsekvivalenten av stöd som kan betalas ut i flera omgångar och stöd i form av mjuka lån skall de marknadsräntor som rådde när stödet beviljades användas. För att säkerställa en enhetlig, öppen och enkel tillämpning av reglerna om statligt stöd, bör med marknadsräntor enligt denna förordning avses referensräntorna, under förutsättning att det ställs normala säkerheter när det gäller mjuka lån och att dessa inte innebär ett onormalt risktagande. Referensräntorna bör vara de räntor som löpande fastställs av kommissionen på grundval av objektiva kriterier och som offentliggörs i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* samt på Internet.

- (7) Det är kommissionens skyldighet att säkerställa att reglerna om statligt stöd följs och särskilt att stöd som beviljas inom ramen för regeln om stöd av mindre betydelse följer villkoren i denna regel. I enlighet med den samarbetsprincip som följer av artikel 10 i fördraget bör medlemsstaterna underlätta att denna uppgift fullgörs genom att upprätta det system som behövs för att säkerställa att det totala stödbelopp som beviljas enligt regeln om stöd av mindre betydelse till samma stödmottagare inte överstiger stödtaget på 100 000 euro under en period på tre år. Medlemsstaterna bör därför, när de beviljar ett stöd av mindre betydelse, informera det

<sup>(1)</sup> EGT L 142, 14.5.1998, s. 1.

<sup>(2)</sup> EGT C 89, 28.3.2000, s. 6.

<sup>(3)</sup> EGT C 68, 6.3.1996, s. 9.

<sup>(4)</sup> EGT L 336, 23.12.1994, s. 156.

berörda företaget om att stödet har karaktär av stöd av mindre betydelse, få fullständig information om annat stöd av mindre betydelse som mottagits under de senaste tre åren och noggrant kontrollera att stödtaket för stöd av mindre betydelse inte överskrider genom det nya stödet av mindre betydelse. Alternativt kan bevakningen av att stödtaket respekteras också skötas med hjälp av ett centralt register.

- (8) Med hänvisning till kommissionens erfarenhet på detta område, särskilt med tanke på hur ofta det i allmänhet är nödvändigt att se över politiken i fråga om statligt stöd, bör tillämpningsperioden för denna förordning begränsas. Om denna förordnings giltighetstid skulle löpa ut utan att förlängas, bör medlemsstaterna få en anpassningsperiod på sex månader för stödordningar som omfattades av denna förordning.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

#### Artikel 1

##### Tillämpningsområde

Denna förordning gäller statligt stöd till företag inom alla sektorer med undantag för

- a) transportsektorn och verksamheter som avser produktion, bearbetning eller marknadsföring av de produkter som förtecknas i bilaga I till fördraget, och
- b) exportrelaterade stöd, dvs. stöd som är direkt knutna till exporterade volymer, till upprättandet eller driften av ett distributionsnät eller till andra löpande utgifter som har samband med exportverksamhet,
- c) stöd som förutsätter att inhemska produkter används på bekostnad av importerade produkter.

#### Artikel 2

##### Stöd av mindre betydelse

1. Stödåtgärder som uppfyller villkoren i punkterna 2 och 3 skall inte anses uppfylla samtliga kriterier i artikel 87.1 i fördraget och skall därför inte omfattas av anmälningsskyldigheten enligt artikel 88.3 i fördraget.
2. Det totala stöd av mindre betydelse som beviljas ett enskilt företag får inte överstiga 100 000 euro under någon treårsperiod. Detta stödtak skall gälla oberoende av stödets form eller ändamål.
3. Stödtaket i punkt 2 skall uttryckas som ett kontantbidrag. Alla siffror som används skall avse bruttobelopp, dvs. belopp före eventuella avdrag för direkt skatt. Om stöd beviljas i någon

annan form än som bidrag, skall stödbeloppet brutto vara lika med stödets bidragsekvivalent.

Stöd som betalas ut i flera omgångar skall aktualiseras till sitt värde vid tidpunkten för beviljandet. Den ränta som skall användas för nuvärdesberäkningar och för att beräkna stödbeloppet i ett mjukt lån skall vara den gällande referensräntan vid den tidpunkt då lånet beviljades.

#### Artikel 3

##### Kumulering och kontroll

1. En medlemsstat som beviljar stöd av mindre betydelse till ett företag skall upplysa företaget om att stödet har karaktären av stöd av mindre betydelse och från företaget erhålla fullständiga uppgifter om övrigt stöd av mindre betydelse som företaget har mottagit under de föregående tre åren.

Medlemsstaten får inte bevilja det nya stödet av mindre betydelse förrän den har kontrollerat att detta inte kommer att medföra att det totala beloppet av stöd av mindre betydelse som företaget fått under den relevanta treårsperioden överstiger det stödtak som anges i artikel 2.2.

2. Om en medlemsstat har upprättat ett centralt register över stöd av mindre betydelse som innehåller fullständiga uppgifter om samtliga stöd av mindre betydelse som beviljats av myndigheter i medlemsstaten, skall kravet i punkt 1 första stycket inte längre gälla från den tidpunkt då registret omfattar en period av tre år.

3. Medlemsstaterna skall registrera och sammanställa alla uppgifter som rör tillämpningen av denna förordning. Registret skall innehålla alla uppgifter som behövs för att det skall vara möjligt att fastställa att villkoren i denna förordning har följts. Registrerade uppgifter om ett enskilt stöd av mindre betydelse skall bevaras under tio år från den dag då det beviljades, och uppgifter om en stödordning av mindre betydelse under tio år från den dag då det sista enskilda stödet beviljades enligt stödordningen. Den berörda medlemsstaten skall på skriftlig begäran från kommissionen inom tjugo arbetsdagar, eller inom den längre tidsfrist som anges i begäran, förse kommissionen med alla upplysningar den anser sig behöva för att bedöma huruvida villkoren i denna förordning har följts, särskilt vad gäller det totala beloppet av stöd av mindre betydelse som ett företag har mottagit.

#### Artikel 4

##### Ikraftträdande och giltighetstid

1. Denna förordning träder i kraft den tjugonde dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Den skall gälla till och med den 31 december 2006.

2. De ordningar för stöd av mindre betydelse som omfattas av denna förordning skall vid utgången av förordningens giltighetstid fortsätta att omfattas av den under en anpassningsperiod på sex månader. Under anpassningsperioden får dessa ordningar fortsätta att tillämpas enligt villkoren i denna förordning.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 12 januari 2001.

*På kommissionens vägnar*

Mario MONTI

*Ledamot av kommissionen*

---

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 70/2001**

av den 12 januari 2001

**om tillämpningen av artiklarna 87 och 88 i EG-fördraget på statligt stöd till små och medelstora företag**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR  
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

artiklar, göra bruk av sina befogenheter enligt förordning  
(EG) nr 994/98.

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska  
gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 994/98 av den 7  
maj 1998 om tillämpningen av artiklarna 92 och 93 i  
Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen på  
vissa slag av övergripande statligt stöd<sup>(1)</sup>, särskilt artikel 1 a i  
och 1 b i denna,

efter att ha offentliggjort ett utkast till denna förordning<sup>(2)</sup>,

efter samråd med Rådgivande kommittén för statligt stöd, och

av följande skäl:

- (1) Genom förordning (EG) nr 994/98 bemyndigas kommissionen att i enlighet med artikel 87 i fördraget förklara att stöd till små och medelstora företag på vissa villkor skall vara förenliga med den gemensamma marknaden och undantagna från anmälningsskyldigheten enligt artikel 88.3 i fördraget.
- (2) Genom förordning (EG) nr 994/98 bemyndigas också kommissionen att i enlighet med artikel 87 i fördraget förklara att stöd som är förenliga med den av kommissionen för varje medlemsstat godkända regionalstöds-kartan är förenliga med den gemensamma marknaden och undantagna från anmälningsskyldigheten enligt artikel 88.3 i fördraget.
- (3) Kommissionen har i ett stort antal beslut tillämpat artiklarna 87 och 88 i fördraget på små och medelstora företag både inom och utanför stödområden och har också redogjort för sin politik på området, senast i gemenskapens riktlinjer för statligt stöd till små och medelstora företag<sup>(3)</sup>, och i riktlinjerna för statligt stöd för regionala ändamål<sup>(4)</sup>. För att säkerställa effektiv kontroll och förenklad administration utan att kommissionens kontroll försvagas bör kommissionen, mot bakgrund av dels sin stora erfarenhet av att tillämpa dessa artiklar på små och medelstora företag, dels de allmänna texter om små och medelstora företag och regionalstöd som den antagit på grundval av dessa

- (4) Denna förordning påverkar inte medlemsstaternas möjligheter att anmäla stöd till små och medelstora företag. Sådana anmälningar kommer att bedömas av kommissionen särskilt utifrån kriterierna i denna förordning. Riktlinjerna för statligt stöd till små och medelstora företag bör upphävas den dag då denna förordning träder i kraft, eftersom deras innehåll förs in i den här förordningen.

- (5) Små och medelstora företag spelar en avgörande roll för att skapa arbetstillfällen och medverkar allmänt till social stabilitet och en dynamisk ekonomi. Brister i marknadens sätt att fungera kan emellertid hämma deras utveckling. De har ofta svårigheter att få tillgång till kapital och krediter till följd av obenägenheten att ta risker på vissa finansiella marknader och de begränsade garantier som dessa företag kan erbjuda. De små och medelstora företagens begränsade resurser kan också inskränka deras möjligheter att få tillgång till information, särskilt om ny teknik och nya marknader. Mot bakgrund av dessa överväganden bör det stöd som genom denna förordning undantas från anmälningsskyldigheten syfta till att underlätta utvecklingen av verksamheten i de små och medelstora företagen, under förutsättning att stödet inte påverkar handeln i negativ riktning i en omfattning som strider mot det gemensamma intresset.

- (6) Genom denna förordning bör undantag medges för alla stöd som uppfyller förordningens samtliga tillämpliga krav, och för alla stödordningar, förutsatt att varje stöd som kan beviljas inom ramen för dessa ordningar uppfyller samtliga tillämpliga krav enligt förordningen. För att säkerställa effektiv kontroll och förenklad administration utan att kommissionens kontroll försvagas bör stödordningar och enskilda stöd som inte omfattas av någon stödordning innehålla en uttrycklig hänvisning till denna förordning.

- (7) Denna förordning bör inte påverka tillämpningen av särskilda regler i förordningar och direktiv om statligt stöd inom vissa sektorer, såsom de gällande reglerna för varvssektorn, och den bör inte vara tillämplig inom jordbruks- samt fiske- och vattenbrukssektorn.

<sup>(1)</sup> EGT L 142, 14.5.1998, s. 1.

<sup>(2)</sup> EGT C 89, 28.3.2000, s. 15.

<sup>(3)</sup> EGT C 213, 23.7.1996, s. 4.

<sup>(4)</sup> EGT C 74, 10.3.1998, s. 9.

- (8) För att vid tillämpningen av denna förordning eliminera olikheter som kan medföra snedvridningar av konkurrensen och för att underlätta samordningen mellan olika initiativ inom gemenskapen och på nationell nivå som rör små och medelstora företag samt av hänsyn till administrativ klarhet och rättssäkerhet, bör definitionen av små och medelstora företag i denna förordning vara densamma som fastställs i kommissionens rekommendation 96/280/EG av den 3 april 1996 om definitionen av små och medelstora företag<sup>(5)</sup>. Den definitionen används också i gemenskapens riktlinjer för statligt stöd till små och medelstora företag<sup>(6)</sup>.
- (9) För att bättre säkerställa att stödet är proportionellt och begränsas till det belopp som är nödvändigt, bör tröskelvärdena i enlighet med kommissionens fastlagda praxis uttryckas som stödnivåer i förhållande till stödberättigande kostnader snarare än som maximala stödbelopp.
- (10) För att fastställa huruvida stöd som omfattas av denna förordning är förenliga med den gemensamma marknaden, är det nödvändigt att ta hänsyn till stödnivån och således stödbeloppet uttryckt i bidragsekvivalenter. Vid beräkningen av bidragsekvivalenten av stöd som kan betalas ut i flera omgångar och stöd i form av mjuka lån måste de marknadsräntor som rådde när stödet beviljades användas. För att säkerställa en enhetlig, öppen och enkel tillämpning av reglerna för statligt stöd, bör med marknadsräntor i denna förordning avses referensräntorna, under förutsättning att det ställs normala säkerheter när det gäller mjuka lån och att dessa inte innebär ett onormalt risktagande. Referensräntorna bör vara de räntor som löpande fastställs av kommissionen på grundval av objektiva kriterier och som offentliggörs i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* samt på Internet.
- (11) Med hänsyn till skillnaderna mellan små företag och medelstora företag bör olika stödtag fastställas för små företag respektive medelstora företag.
- (12) Enligt kommissionens erfarenhet bör stödtaken fastställas till en nivå som ger en balans mellan målsättningen att skapa minsta möjliga snedvridning av konkurrensen inom den understödda sektorn och målsättningen att underlätta de små och medelstora företagens ekonomiska utveckling.
- (13) Det är lämpligt att fastställa ytterligare villkor som bör uppfyllas av varje stödordning eller enskilt stöd som beviljas undantag med stöd av denna förordning. Med hänvisning till artikel 87.3 c i fördraget bör sådana stöd normalt inte ha som enda syfte att fortlöpande eller periodiskt minska de driftskostnader som stödmottagaren normalt skall stå för, och de bör stå i proportion till de hinder som måste övervinnas för att uppnå de sociala och ekonomiska fördelar som anses vara i gemenskapens intresse. Tillämpningsområdet för denna förordning bör därför begränsas till stöd som ges till vissa materiella och immateriella investeringar, vissa tjänster som tillhandahålls stödmottagarna och viss övrig verksamhet. Mot bakgrund av den överkapacitet inom transportsektorn som råder i gemenskapen, med undantag för rullande järnvägsmateriel, bör transportmedel och transportutrustning inte ingå i de stödberättigande investeringskostnaderna för företag som har sin huvudsakliga ekonomiska verksamhet inom transportsektorn.
- (14) Genom denna förordning bör stöd till små och medelstora företag undantas från anmälningsskyldigheten oberoende av var företagen är belägna. Investeringar och skapande av arbetstillfällen kan bidra till den ekonomiska utvecklingen i gemenskapens mindre gynnade regioner. Små och medelstora företag i dessa regioner har strukturella nackdelar på grund av sin lokalisering och svårigheter på grund av sin begränsade storlek. De bör därför beviljas högre stödtag.
- (15) För att inte gynna kapitalfaktorn på bekostnad av arbetsfaktorn i samband med en investering, bör i denna förordning föreskrivas en möjlighet att mäta investeringsstöd på grundval av antingen investeringskostnader eller kostnader för nyanställningar i samband med att ett investeringsprojekt genomförs.
- (16) Mot bakgrund av Världshandelsorganisationens (WTO) avtal om subventioner och kompensatoriska åtgärder<sup>(7)</sup> bör exportstöd och stöd som gynnar inhemska produkter på bekostnad av importerade produkter inte undantas enligt denna förordning. Bidrag till kostnaderna för deltagande i handelsmässor eller för undersökningar eller konsulttjänster som behövs för att lansera en ny produkt eller en befintlig produkt på en ny marknad utgör normalt inte exportstöd.
- (17) Med hänsyn till behovet att uppnå balans mellan minsta möjliga snedvridning av konkurrensen inom den understödda sektorn och denna förordnings mål bör enskilda stöd som överskrider ett fastställt maximibelopp inte medges undantag enligt denna förordning, oavsett om de omfattas av en stödordning som har beviljats undantag enligt denna förordning eller inte.

<sup>(5)</sup> EGT L 107, 30.4.1996, s. 4.

<sup>(6)</sup> Se fotnot 3.

<sup>(7)</sup> EGT L 336, 23.12.1994, s. 156.

- (18) För att säkerställa att stödet är nödvändigt och fungerar som ett incitament för att utveckla en viss verksamhet bör undantag enligt denna förordning inte beviljas för verksamhet som stödmottagaren även skulle bedriva på rena marknadsvillkor.
- (19) Undantag bör enligt denna förordning inte medges stöd som kumuleras med annat statligt stöd, inbegripet stöd från nationella, regionala eller lokala myndigheter, eller med gemenskapsbidrag, om, i förhållande till samma stödberättigande kostnader, ett sådant kumulerat stöd, överstiger de tröskelvärden som anges i denna förordning.
- (20) I syfte att säkerställa insyn och effektiv kontroll i enlighet med artikel 3 i förordning (EG) nr 994/98 är det lämpligt att utarbeta ett standardformulär som medlemsstaterna bör använda för att förse kommissionen med sammanfattande information för offentliggörande i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*, varje gång en stödordning genomförs eller ett enskilt stöd som inte täcks av någon sådan stödordning beviljas enligt denna förordning. Av samma skäl är det lämpligt att fastställa regler för de register som medlemsstaterna bör föra över stöd som har beviljats undantag enligt denna förordning. Beträffande den årliga rapport som medlemsstaterna är skyldiga att överlämna till kommissionen, är det lämpligt att kommissionen fastställer de närmare kraven på rapportens utformning, inbegripet information i elektronisk form, då den teknik som krävs för detta är allmänt tillgänglig.
- (21) Med hänsyn till kommissionens erfarenhet på detta område, särskilt av hur ofta det i allmänhet är nödvändigt att se över politiken på området för statligt stöd, bör tillämpningsperioden för denna förordning begränsas. Om denna förordnings giltighetstid skulle löpa ut utan att förlängas, bör stödordningar som redan undantagits enligt denna förordning fortsätta att vara undantagna i sex månader.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

#### Artikel 1

##### Tillämpningsområde

1. Denna förordning gäller för statligt stöd som beviljas små och medelstora företag inom alla sektorer, utan att det påverkar tillämpningen av särskilda gemenskapsförordningar eller gemenskapsdirektiv enligt EG-fördraget vilka styr beviljandet av statligt stöd till särskilda sektorer, oavsett om de är mer eller mindre restriktiva än denna förordning.

2. Denna förordning får inte tillämpas på
- verksamheter i samband med produktion, bearbetning eller marknadsföring av de produkter som förtecknas i bilaga I till fördraget,
  - exportrelaterade stöd, d.v.s. stöd som är direkt knutna till exporterade volymer, till upprättandet eller driften av ett distributionsnät eller till andra löpande uppgifter som har samband med exportverksamhet,
  - stöd som förutsätter att inhemska produkter används på bekostnad av importerade produkter.

#### Artikel 2

##### Definitioner

I denna förordning används följande beteckningar med de betydelser som här anges:

- stöd*: varje åtgärd som uppfyller samtliga kriterier som anges i artikel 87.1 i fördraget.
- små och medelstora företag*: företag som definieras i bilaga I.
- investering i materiella tillgångar*: investering i materiella anläggningstillgångar som hänför sig till skapandet av en ny anläggning, utvidgning av en existerande anläggning, eller igångsättande av en verksamhet som innebär en grundläggande förändring av en existerande anläggningsprodukt eller produktionsprocess (genom rationalisering, omställning eller modernisering). En investering i anläggningstillgångar som genomförs i form av övertagande av en anläggning som har lagts ned eller som skulle ha lagts ned om den inte hade förvärvats skall också betraktas som en materiell investering.
- investering i immateriella tillgångar*: investering i överföring av teknik genom förvärv av patenträttigheter, licenser, know-how eller icke patentskyddad teknisk kunskap.
- stödnivå brutto*: stödbeloppet uttryckt i procent av projektets stödberättigande kostnader. Alla siffror som används skall avse belopp före eventuella avdrag för direkt skatt. Om stöd beviljas i någon annan form än som bidrag, skall stödbeloppet vara lika med stödets bidragsekvivalent. Stöd som betalas ut i flera omgångar skall aktualiseras till sitt värde vid tidpunkten för beviljandet. Den ränta som skall användas för nuvärdesberäkningar och för att räkna ut stödbeloppet i ett mjukt lån skall vara den gällande referensräntan vid den tidpunkt då lånet beviljades.
- stödnivå netto*: stödbeloppet efter avdrag för skatt i procent av projektets stödberättigande kostnader.
- antal anställda*: antalet arbetskraftsenheter per år, dvs. antalet heltidsanställda under ett år, medan deltidsarbete eller säsongarbete utgör delar av arbetskraftsenheter.

## Artikel 3

**Förutsättningar för undantag**

1. Enskilda stöd som inte omfattas av någon stödordning och som uppfyller samtliga villkor enligt denna förordning skall anses vara förenliga med den gemensamma marknaden enligt artikel 87.3 i fördraget och skall undantas från anmälningskravet enligt artikel 88.3 i fördraget, under förutsättning att stöden innehåller en uttrycklig hänvisning till denna förordning, med angivande av förordningens titel och en hänvisning till dess offentliggörande i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.
2. Stödordningar som uppfyller samtliga villkor enligt denna förordning skall anses vara förenliga med den gemensamma marknaden enligt artikel 87.3 i fördraget och skall undantas från anmälningskravet enligt artikel 88.3 i fördraget, under förutsättning att
  - a) varje stöd som skulle kunna beviljas inom ramen för stödordningen uppfyller samtliga villkor i denna förordning,
  - b) stödordningen innehåller en uttrycklig hänvisning till denna förordning, med angivande av förordningens titel och en hänvisning till dess offentliggörande i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.
3. Stöd som beviljas enligt en sådan stödordning som avses i punkt 2 skall anses vara förenliga med den gemensamma marknaden enligt artikel 87.3 i fördraget och skall undantas från anmälningskravet enligt artikel 88.3 i fördraget, under förutsättning att det beviljade stödet direkt uppfyller samtliga villkor i denna förordning.

## Artikel 4

**Investeringar**

1. Stöd till investeringar i materiella och immateriella tillgångar inom och utom gemenskapen skall anses vara förenliga med den gemensamma marknaden enligt artikel 87.3 i fördraget och skall undantas från anmälningskraven i artikel 88.3 i fördraget om det uppfyller villkoren i punkterna 2–6.
2. Stödnivån brutto får inte överskrida
  - a) 15 % för små företag, eller
  - b) 7,5 % för medelstora företag.
3. Om investeringen äger rum i områden som är berättigade till regionalstöd får stödnivån inte överstiga det tak för regionalt investeringsstöd som fastställts i den karta som kommissionen har godkänt för varje medlemsstat med mer än
  - a) 10 procentenheter brutto i de områden som omfattas av artikel 87.3 c, under förutsättning att den totala stödnivån netto inte överstiger 30 %, eller
  - b) 15 procentenheter brutto i de områden som omfattas av artikel 87.3 a, under förutsättning att den totala stödnivån netto inte överstiger 75 %.

De högre regionala stödtaken skall endast gälla om stödet beviljas på villkor att investeringen bibehålls i den stödmottagande regionen under minst fem år och att stödmottagarens bidrag till finansieringen av investeringen uppgår till minst 25 %.

4. De tak som fastställs i punkterna 2 och 3 skall gälla stödnivån beräknad antingen som en procentandel av investerings stödberättigande kostnader eller som en procentandel av lönekostnaden för den sysselsättning som skapas till följd av investeringen (stöd till skapande av arbetstillfällen) eller en kombination av båda, under förutsättning att stödet inte överstiger det högsta belopp som endera av beräkningssätten resulterar i.

5. Om stödet beräknas på grundval av investeringskostnaderna, skall de stödberättigande kostnaderna för materiella investeringar utgöra kostnader som avser investeringar i mark, byggnader, maskiner och utrustning. Inom transportsektorn får, med undantag för rullande järnvägsmateriel, transportmedel och transportutrustning inte ingå i de stödberättigande kostnaderna. Stödberättigande kostnader för immateriella investeringar skall vara kostnader för förvärv av teknologi.

6. Om stödet beräknas på grundval av skapade arbetstillfällen skall stödbeloppet uttryckas i procent av lönekostnaderna för den sysselsättning som skapats under en tvåårsperiod enligt följande villkor:

- a) Den skapade sysselsättningen måste ha samband med genomförandet av ett investeringsprojekt i materiella eller immateriella tillgångar. Arbetstillfällena måste skapas inom tre år från det att investeringen har slutförts.
- b) Investeringsprojektet måste leda till en nettoökning av antalet sysselsatta i den berörda anläggningen i förhållande till det genomsnittliga antalet anställda under de senaste tolv månaderna.
- c) Den skapade sysselsättningen måste bibehållas under en period av minst fem år.

## Artikel 5

**Rådgivningsverksamhet och andra tjänster och verksamheter**

Stöd till små och medelstora företag som uppfyller följande villkor skall vara förenliga med den gemensamma marknaden enligt artikel 87.3 i fördraget och skall undantas från anmälningskravet enligt artikel 88.3 i fördraget:

- a) För tjänster som tillhandahålls av utomstående konsulter får stödet brutto inte överstiga 50 % av kostnaderna för dessa tjänster. De berörda tjänsterna får varken vara av fortlöpande eller periodiskt slag eller röra företagets ordinarie driftsutgifter, som t.ex. rutinmässig skatterådgivning, regelbunden juridisk rådgivning eller annonskostnader.

- b) För deltagande i mässor och utställningar får stödet brutto inte överstiga 50 % av merkostnaderna för hyra, uppförande och drift av utställningsmontern. Detta undantag skall endast gälla för ett företags första deltagande i en viss mäs­sa eller utställning.

#### Artikel 6

##### Beviljande av stora enskilda stöd

Ett enskilt stöd som uppfyller ett av följande tröskelvärden får inte beviljas undantag enligt denna förordning:

- a) de totala stödberättigande kostnaderna för hela projektet är minst 25 miljoner euro, och
- stödnivån brutto i områden som inte är berättigade till regionalstöd är minst 50 % av de stödnivåer som anges i artikel 4.2,
  - stödnivån netto i områden som är berättigade till regionalstöd är minst 50 % av stödtaket netto enligt regionalstöds­kartan för området i fråga, eller
- b) det totala stödbeloppet brutto är minst 15 miljoner euro.

#### Artikel 7

##### Villkor för stödet

Stöd får beviljas undantag enligt denna förordning endast om medlemsstaten innan arbetet på det berörda projektet inleds

- har fått en ansökan om stöd från stödmottagaren, eller
- har antagit bestämmelser som fastställer en laglig rätt till stöd enligt objektiva kriterier och utan vidare diskretionär prövningsrätt för medlemsstaten

#### Artikel 8

##### Kumulering

- De stödtak som fastställs i artiklarna 4, 5 och 6 skall tillämpas oavsett om stödet helt finansieras med statliga medel eller samfinansieras av gemenskapen.
- Stöd som undantas genom denna förordning får inte kumuleras med något annat statligt stöd i den mening som avses i artikel 87.1 i fördraget eller med annan gemenskaps­finansiering, i förhållande till samma stödberättigande kostnader, om en sådan kumulering skulle leda till en högre stödnivå än den som fastställs i denna förordning.

#### Artikel 9

##### Insyn och kontroll

1. Vid genomförandet av en stödordning eller vid beviljandet av ett enskilt stöd som inte omfattas av någon stödordning, skall medlemsstaterna, om stödordningen eller stödet är undantaget enligt denna förordning, till kommissionen inom tjugo arbetsdagar överlämna en sammanfattning av uppgifterna om stödordningen eller det enskilda stödet enligt det formulär som anges i bilaga II för offentliggörande i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

2. Medlemsstaterna skall föra detaljerade register över de stödordningar som undantas genom denna förordning, de enskilda stöd som beviljas enligt dessa stödordningar, och de enskilda stöd som undantas enligt denna förordning och som beviljas vid sidan om en befintlig stödordning. Dessa register skall innehålla alla uppgifter som behövs för att det skall vara möjligt att fastställa att de villkor för beviljande av undantag som anges i denna förordning har uppfyllts inbegripet uppgifter om företagets status som litet eller medelstort företag. Medlemsstaterna skall bevara ett register över ett enskilt stöd under tio år från den dag då stödet beviljades, och, när det gäller en stödordning, under tio år från den dag då det sista enskilda stödet beviljades enligt stödordningen. En berörd medlemsstat skall på skriftlig begäran inom tjugo arbetsdagar, eller inom en längre tidsfrist som anges i begäran, förse kommissionen med alla uppgifter den anser sig behöva för att kunna bedöma om villkoren i denna förordning har följts.

3. Medlemsstaterna skall sammanställa en rapport om tillämpningen av denna förordning för varje helt kalenderår eller del av kalenderår under vilket denna förordning gäller, enligt den förlaga som anges i bilaga III och även i elektronisk form. Medlemsstaterna skall överlämna en sådan rapport till kommissionen senast tre månader efter utgången av den period som rapporten avser.

#### Artikel 10

##### Ikraftträdande och giltighetstid

1. Denna förordning träder i kraft den tjugonde dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Den skall gälla till och med den 31 december 2006.

2. De stödordningar som undantas enligt denna förordning skall vid utgången av förordningens giltighetstid fortsätta att vara undantagna under en anpassningsperiod på sex månader.



Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 12 januari 2001.

*På kommissionens vägnar*

Mario MONTI

*Ledamot av kommissionen*

---

## BILAGA I

**Definition av små och medelstora företag**

(utdrag ur kommissionens rekommendation 96/280/EG av den 3 april 1996 om definitionen på små och medelstora företag [EGT L 107, 30.4.1996, s. 4])

## "Artikel 1

1. Små och medelstora företag (SMF) definieras som företag som
    - har färre än 250 anställda, och
    - antingen
      - en årlig omsättning som inte överstiger 40 miljoner euro, eller
      - en årlig balansomslutning som inte överstiger 27 miljoner euro,
    - och som uppfyller kriteriet om oberoende såsom det definieras i punkt 3 i denna artikel.
  2. Om det är nödvändigt att skilja mellan små och medelstora företag definieras det lilla företaget som ett företag som
    - har färre än 50 anställda, och
    - antingen
      - en årlig omsättning som inte överstiger 7 miljoner euro, eller
      - en årlig balansomslutning som inte överstiger 5 miljoner euro,
    - och som uppfyller kriteriet på oberoende såsom det definieras i punkt 3 i denna artikel.
  3. Med ett oberoende företag avses ett företag, i vilket ett enskilt företag eller flera företag gemensamt, som inte uppfyller definitionen på små och medelstora företag eller det lilla företaget, beroende på vad som är relevant, inte innehar 25 % eller mer av kapitalet eller rösterna. Denna tröskel får överstigas i följande två fall:
    - Om företaget innehas av offentliga investeringsföretag, riskkapitalföretag eller institutionella investerare, förutsatt att de inte kontrollerar företaget vare sig individuellt eller gemensamt.
    - Om bolagskapitalet är fördelat så att det inte är möjligt att fastställa vem som innehar det, och om företaget förklarar att det med rätta kan anta att det inte innehas till 25 % eller mer av ett annat företag, eller flera företag gemensamt, som inte uppfyller definitionen på små och medelstora företag eller det lilla företaget, beroende på vad som är relevant.
  4. Vid beräkning av de trösklar som avses i 1 och 2 ovan är det följaktligen nödvändigt att lägga samman de relevanta siffrorna för företaget som är stödmottagare och för alla företag som det direkt eller indirekt kontrollerar genom innehav av 25 % eller mer av bolagskapitalet eller av rösterna.
  5. Om det är nödvändigt att skilja mikroföretag från andra små och medelstora företag definieras dessa som företag som har färre än tio anställda.
  6. Om ett företag vid datum för bokslut överstiger eller understiger de trösklar för antalet anställda eller de ekonomiska högsta nivåer som angetts, skall detta leda till att företaget får eller förlorar sin status som SMF, medelstort företag, litet företag eller mikroföretag endast om detta upprepas under två på varandra följande räkenskapsår.
  7. Antalet anställda motsvarar antalet årsarbetsenheter, det vill säga antalet anställda som arbetar heltid under ett år och där anställda med deltid eller säsonganställda räknas som delar av årsarbetsenheter. Det år som används som referens är det senast godkända räkenskapsåret.
  8. Trösklarna för omsättningen och balansomslutningen gäller senast godkända tolv månaders räkenskapsperiod. Om företaget är nyetablerat och om bokslutet inte har blivit godkänt, beräknas trösklarna på grundval av en trovärdig uppskattning som görs under räkenskapsåret."
-

## BILAGA II

**Formulär med sammanfattande uppgifter som alltid skall lämnas när en stödordning som är undantagen från anmälningsskyldighet enligt denna förordning genomförs och när ett enskilt stöd som är undantaget från anmälningsskyldighet enligt denna förordning beviljas vid sidan av en befintlig stödordning**

Sammanfattande uppgifter om statligt stöd, beviljat enligt kommissionens förordning (EG) nr 70/2001	
Sammanfattande uppgifter som skall fyllas i	Förklaringar
Medlemsstat	
Region	Ange regionens namn om stödet inte har beviljats av en annan myndighet än en central myndighet.
Namnet på stödordningen eller namnet på det företag som tar emot det enskilda stödet	Ange stödordningens namn eller stödmottagarens namn om det är fråga om ett enskilt stöd. I det senare fallet behövs ingen ny rapport påföljande år!
Rättslig grund	Ange exakt referens till nationell rättslig grund för stödordningen eller det enskilda stödet.
Stödordningens beräknade utgifter per år eller totalt belopp som beviljats företaget som enskilt stöd	Ange beloppet i euro eller, om så är tillämpligt, i nationell valuta. Om det är en stödordning: Ange budgetanslagets totalbelopp per år eller den beräknade skatteförlusten per år för samtliga stödformer som ingår i stödordningen. Om det är ett enskilt stöd: Ange stödbeloppet/skatteförlusten totalt. Ange i förekommande fall också över hur många år stödet är uppdelat eller hur många år skatteförluster beräknas uppträda. För garantier: ange i båda fallen det (högsta) garanterade lånebeloppet.
Högsta tillåtna stödnivå	Ange högsta tillåtna stödnivå eller stödbelopp per stödberättigande enhet.
Datum för genomförande	Ange från och med vilket datum stödet kan lämnas enligt ordningen eller när det enskilda stödet beviljades.
Stödordningens eller det enskilda stödets varaktighet	Ange till vilken tidpunkt (år och månad) stödet kan lämnas enligt ordningen, eller om så är tillämpligt vid ett enskilt stöd, ange förväntad tidpunkt (år och månad) för sista delutbetalningen.
Stödets syfte	Det är underförstått att huvudsyftet är stöd till små och medelstora företag. Detta fält gör det möjligt att ange ytterligare (sekundära) syften (t.ex. bara små företag eller små och medelstora företag. Investeringsstöd/konsultjänster.

Sammanfattande uppgifter som skall fyllas i	Förklaringar
<p>Sektor(er) av ekonomin som berörs</p> <p><input type="checkbox"/> Alla sektorer eller</p> <p><input type="checkbox"/> Kolbrytning</p> <p><input type="checkbox"/> All tillverkning eller</p> <p><input type="checkbox"/> Stål</p> <p><input type="checkbox"/> Varvsindustri</p> <p><input type="checkbox"/> Syntetfibrer</p> <p><input type="checkbox"/> Motorfordon</p> <p><input type="checkbox"/> Annan tillverkning</p> <p><input type="checkbox"/> Alla tjänster eller</p> <p><input type="checkbox"/> Transport</p> <p><input type="checkbox"/> Finansiella tjänster</p> <p><input type="checkbox"/> Andra tjänster</p> <p>Anmärkningar:</p>	Välj eventuellt från denna förteckning.
Den beviljande myndighetens namn och adress	
Övriga upplysningar	

## BILAGA III

**Förlaga för den periodiska rapport som skall lämnas till kommissionen****Förlaga för årsrapporter om stödordningar för vilka en förordning om gruppundantag gäller enligt artikel 1 i rådets förordning (EG) nr 994/98**

Medlemsstaterna skall använda denna förlaga för sina obligatoriska rapporter till kommissionen enligt gruppundantagsförordningar som antagits på grundval av rådets förordning (EG) nr 994/98.

Rapporterna bör också lämnas i elektronisk form.

*Obligatoriska uppgifter för alla stödordningar för vilka förordning om gruppundantag gäller enligt artikel 1 i rådets förordning (EG) nr 994/98*

1. Stödordningens namn.
2. Tillämplig kommissionens förordning om undantag.
3. Utgifter.

Separata siffror måste ges för varje stödform inom en stödordning eller ett enskilt stöd (t.ex. bidrag, mjuka lån osv.). Beloppen skall anges i euro eller, om så är tillämpligt, i nationell valuta. Vid skatteutgifter skall skatteförlusten per år rapporteras. Om exakta siffror inte är tillgängliga kan förlusterna uppskattas.

Utgifterna bör anges enligt följande:

Ge följande uppgifter separat för varje stödform inom stödordningen (t.ex. bidrag, mjukt lån, garanti osv.) för rapportåret:

- 3.1 Beviljade belopp, beviljad befrielse från skatt eller annan avgift (beräknade belopp), beviljade garantier osv. för nya stödprojekt. Vid garantiordningar skall det totala beloppet för nya garantier som beviljats lämnas.
- 3.2 Verkliga betalningar, (beräknade) förluster av skatt eller annan inkomst, uppgifter om garantier osv. för nya och pågående projekt. För garantiordningar skall följande lämnas: lämnade garantier totalt, premieinkomster, återbetalda belopp, utbetalda ersättningar och stödordningens verksamhetsresultat för rapportåret.
- 3.3 Antal nya stödprojekt.
- 3.4 Beräknat antal arbetstillfällen som skapats eller bevarats genom nya projekt (om tillämpligt).
- 3.5 Investeringar som fått stöd genom nya projekt (beräknat totalbelopp).
- 3.6 Beloppen under 3.1 fördelade på regioner, antingen som NUTS-regioner nivå 2 <sup>(1)</sup> eller lägre eller som regioner enligt artikel 87.3 a, regioner enligt artikel 87.3 c och ej stödberättigade regioner.
- 3.7 Beloppen under 3.1 fördelade på stödmottagarens verksamhetssektor (om mer än en sektor berörs, ange vars och ens andel):

Kolbrytning

Tillverkning

varav:

Stål

Varvsindustri

Syntetfibrer

Motorfordon

Annan tillverkning (ange vilken)

Tjänster

varav:

Transport

Finansiella tjänster

Andra tjänster (ange vilka)

Andra sektorer (ange vilka).

4. Andra upplysningar och anmärkningar.

---

<sup>(1)</sup> NUTS är EG:s nomenklatur för statistiska territoriella enheter.

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 71/2001**

av den 12 januari 2001

**om fastställande för december månad 2000 av den särskilda växelkursen för det belopp som skall utgå som ersättning för kostnaderna för lagring av socker**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR  
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 2038/1999 av den 13 september 1999 om den gemensamma organisationen av marknaderna för socker<sup>(1)</sup>, ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 1527/2000<sup>(2)</sup>,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 2799/98 av den 15 december 1998 om införande av en agromonetär ordning för euron<sup>(3)</sup>,

med beaktande av kommissionens förordning (EEG) nr 1713/93 av den 30 juni 1993 om särskilda bestämmelser för tillämpningen av jordbruksomräkningskurserna på sockerområdet<sup>(4)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1642/1999<sup>(5)</sup>, särskilt artikel 1.3 i denna, och

av följande skäl:

- (1) I artikel 1.2 i förordning (EEG) nr 1713/93 föreskrivs att det belopp som enligt artikel 8 i förordning (EG) nr 2038/1999 skall utgå som ersättning för lagringskostnader skall omräknas till nationell valuta med hjälp av en särskild jordbruksomräkningskurs, vilken skall vara lika med den tidsproportionellt beräknade genomsnittliga jordbruksomräkningskurs som gällt under lagringsmånaden. Denna särskilda jordbruksomräkningskurs måste fastställas varje månad för föregående månad. För

de belopp som skall utgå som ersättning från och med den 1 januari 1999, efter införandet av detta datum av en agromonetär ordning för euron, bör särskilda växelkurser endast fastställas mellan euron och de nationella valutorna i de medlemsstater som inte har infört den gemensamma valutan.

- (2) Tillämpningen av dessa bestämmelser medför att den särskilda växelkursen för det belopp som skall utgå som ersättning för kostnaderna för lagring av socker måste fastställas för december månad 2000 i de olika nationella valutorna i enlighet med bilagan till denna förordning.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Den särskilda jordbruksväxelkurs som skall användas för de olika nationella valutorna för omräkning av det belopp som skall utgå som ersättning för de lagringskostnader som avses i artikel 8 i förordning (EG) nr 2038/1999 skall fastställas för november månad 2000 på det sätt som anges i bilagan.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den 13 januari 2001.

Den skall tillämpas från och med den 1 december 2000.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 12 januari 2001.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

<sup>(1)</sup> EGT L 252, 25.9.1999, s. 1.

<sup>(2)</sup> EGT L 175, 14.7.2000, s. 59.

<sup>(3)</sup> EGT L 349, 24.12.1998, s. 1.

<sup>(4)</sup> EGT L 159, 1.7.1993, s. 94.

<sup>(5)</sup> EGT L 195, 28.7.1999, s. 3.

## BILAGA

till kommissionens förordning av den 12 januari 2001 om fastställande för december månad 2000 av den särskilda växelkursen för det belopp som skall utgå som ersättning för kostnaderna för lagring av socker

---

Särskilda växelkurser		
1 EUR =	7,45834	danska kronor
	340,698	grekiska drakmer
	8,68177	svenska kronor
	0,614545	pund sterling

---

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 72/2001****av den 12 januari 2001****om ändring av de representativa priserna och tilläggsbeloppen för import av vissa sockerprodukter**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR  
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 2038/1999 av den 13 september 1999 om den gemensamma organisationen av marknaden för socker<sup>(1)</sup>, ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 1527/2000<sup>(2)</sup>,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 1423/95 av den 23 juni 1995 om tillämpningsföreskrifter för import av produkter inom sockersektorn med undantag av melass<sup>(3)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 624/98<sup>(4)</sup>, särskilt andra stycket i artikel 1.2 och artikel 3.1 i denna, och

av följande skäl:

- (1) De representativa priserna och tilläggsbeloppen för import av vitsocker, råsocker och vissa sockerlösningar fastställs genom kommissionens förordning (EG) nr

1411/2000<sup>(5)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 2762/2000<sup>(6)</sup>.

- (2) I enlighet med de regler och villkor för fastställande som anges i förordning (EG) nr 1423/95 medför de uppgifter som kommissionen har kännedom om att de belopp som nu är i kraft bör ändras enligt bilagan till den här förordningen.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

De representativa priserna och tilläggsbeloppen för import av de produkter som avses i artikel 1 i förordning (EG) nr 1423/95 skall vara de som anges i bilagan.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den 13 januari 2001.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 12 januari 2001.

*På kommissionens vägnar*

Franz FISCHLER

*Ledamot av kommissionen*

<sup>(1)</sup> EGT L 252, 25.9.1999, s. 1.

<sup>(2)</sup> EGT L 175, 14.7.2000, s. 59.

<sup>(3)</sup> EGT L 141, 24.6.1995, s. 16.

<sup>(4)</sup> EGT L 85, 20.3.1998, s. 5.

<sup>(5)</sup> EGT L 161, 1.7.2000, s. 22.

<sup>(6)</sup> EGT L 318, 16.12.2000, s. 31.



## BILAGA

till kommissionens förordning av den 12 januari 2001 om ändring av de representativa priser och de tilläggsbelopp som skall tillämpas för import av vitsocker, råsocker och produkter enligt KN-nummer 1702 90 99

(EUR)

KN-nummer	Representativt pris per 100 kg nettovikt av produkten i fråga	Tilläggsbelopp per 100 kg nettovikt av produkten i fråga
1701 11 10 <sup>(1)</sup>	26,41	3,36
1701 11 90 <sup>(1)</sup>	26,41	8,33
1701 12 10 <sup>(1)</sup>	26,41	3,23
1701 12 90 <sup>(1)</sup>	26,41	7,90
1701 91 00 <sup>(2)</sup>	25,45	12,59
1701 99 10 <sup>(2)</sup>	25,45	7,99
1701 99 90 <sup>(2)</sup>	25,45	7,99
1702 90 99 <sup>(3)</sup>	0,25	0,40

<sup>(1)</sup> Fastställande för den standardkvalitet som definieras i artikel 1 i rådets förordning (EEG) nr 431/68 (EGT L 89, 10.4.1968, s. 3), såsom den ändrats.

<sup>(2)</sup> Fastställande för den standardkvalitet som definieras i artikel 1 i rådets förordning (EEG) nr 793/72 (EGT L 94, 21.4.1972, s. 1).

<sup>(3)</sup> Fastställande per 1 % sackarosinnehåll.

## II

(Rättsakter vilkas publicering inte är obligatorisk)

## RÅDET

## RÅDETS BESLUT

av den 17 juli 2000

om ingående av avtal genom skriftväxling mellan Europeiska gemenskapen och, å ena sidan, Barbados, Belize, Fiji, Kooperativa republiken Guyana, Republiken Elfenbenskusten, Jamaica, Republiken Kenya, Republiken Kongo, Republiken Madagaskar, Republiken Malawi, Republiken Mauritius, Republiken Surinam, Saint Christopher och Nevis, Konungariket Swaziland, Förenade republiken Tanzania, Republiken Trinidad och Tobago, Republiken Uganda, Republiken Zambia samt Republiken Zimbabwe och, å andra sidan, Republiken Indien om garantipriser för rörsocker för leveransperioden 1999/2000

(2001/34/EG)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR FATTAT DETTA BESLUT

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 133 jämförd med artikel 300.2 första stycket första meningen i detta,

Artikel 1

med beaktande av kommissionens förslag, och

av följande skäl:

- (1) Genomförandet av protokoll nr 8 om AVS-socker som bifogas fjärde AVS-EG-konventionen <sup>(1)</sup>, och som blev protokoll nr 3 den 1 mars 2000 enligt artikel 3 i beslut nr 1/2000 av Ambassadörskommittén för AVS-EG <sup>(2)</sup>, och av avtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Republiken Indien om rörsocker <sup>(3)</sup> säkerställs inom ramen för förvaltningen av den gemensamma organisationen av marknaden för socker i enlighet med artikel 1.2 i protokollet respektive avtalet.
- (2) Avtalen genom skriftväxling mellan gemenskapen och, å ena sidan, de stater som anges i protokollet och, å andra sidan, Republiken Indien om garantipriser för rörsocker för leveransperioden 1999/2000 bör godkännas.

Avtalen genom skriftväxling mellan Europeiska gemenskapen och, å ena sidan, Barbados, Belize, Fiji, Kooperativa republiken Guyana, Republiken Elfenbenskusten, Jamaica, Republiken Kenya, Republiken Kongo, Republiken Madagaskar, Republiken Malawi, Republiken Mauritius, Republiken Surinam, Saint Christopher och Nevis, Konungariket Swaziland, Förenade republiken Tanzania, Republiken Trinidad och Tobago, Republiken Uganda, Republiken Zambia samt Republiken Zimbabwe och, å andra sidan, Republiken Indien om garantipriser för rörsocker för leveransperioden 1999/2000 godkänns härmed på gemenskapens vägnar.

Texten till dessa avtal bifogas detta beslut.

Artikel 2

<sup>(1)</sup> EGT L 229, 17.8.1991, s. 216.

<sup>(2)</sup> EGT L 56, 1.3.2000, s. 47.

<sup>(3)</sup> EGT L 190, 22.7.1975, s. 35.

Rådets ordförande bemyndigas härmed att utse den person som skall ha rätt att med för gemenskapen bindande verkan underteckna de avtal som avses i artikel 1.

*Artikel 3*

Detta beslut skall offentliggöras i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Utfärdat i Bryssel den 17 juli 2000.

På rådets vägnar

J. GLAVANY

Ordförande

---

## AVTAL

genom skriftväxling mellan Europeiska gemenskapen och Barbados, Belize, Fiji, Kooperativa republiken Guyana, Republiken Elfenbenskusten, Jamaica, Republiken Kenya, Republiken Kongo, Republiken Madagaskar, Republiken Malawi, Republiken Mauritius, Republiken Surinam, Saint Christopher och Nevis, Konungariket Swaziland, Förenade republiken Tanzania, Republiken Trinidad och Tobago, Republiken Uganda, Republiken Zambia samt Republiken Zimbabwe om garantipriser för rörsocker för leveransperioden 1999/2000

## A. Skrivelse nr 1

Bryssel den 22 december 2000

Företrädarna för de AVS-stater som avses i protokoll nr 8 om AVS-socker som bifogas fjärde AVS-EG-konventionen, och som blev protokoll nr 3 den 1 mars 2000 enligt artikel 3 i beslut nr 1/2000 av Ambassadörskommittén för AVS-EG, och kommissionen, på Europeiska gemenskapens vägnar, har i enlighet med bestämmelserna i nämnda protokoll kommit överens om följande:

För leveransperioden 1 juli 1999–30 juni 2000 skall, såvitt avser intervention i enlighet med artikel 6 i protokollet, de garantipriser som avses i artikel 5.4 i protokollet vara följande, nämligen

- a) för råsocker: 52,37 EUR per 100 kg,
- b) för vitsocker: 64,65 EUR per 100 kg.

Dessa priser skall avse socker av standardkvalitet enligt gemenskapslagstiftningens definition, i opackat skick, cif, fritt gemenskapens europeiska hamnar. Införandet av dessa priser påverkar inte på något sätt de avtalslutande parternas respektive ståndpunkter när det gäller principerna för fastställande av garantipriserna.

Jag vore tacksam om Ni ville bekräfta mottagandet av denna skrivelse och det förhållandet att denna skrivelse och Ert svar utgör ett avtal mellan regeringarna i de ovannämnda AVS-staterna och gemenskapen.

Med utmärkt högaktning

På Europeiska unionens råds vägnar



## B. Skrivelse nr 2

Bryssel den 22 december 2000

Jag har äran att bekräfta att jag har mottagit Er idag daterade skrivelse med följande lydelse:

"Företrädarna för de AVS-stater som avses i protokoll nr 8 om AVS-socker som bifogas fjärde AVS-EG-konventionen, och som blev protokoll nr 3 den 1 mars 2000 enligt artikel 3 i beslut nr 1/2000 av Ambassadörskommittén för AVS-EG, och kommissionen, på Europeiska gemenskapens vägnar, har i enlighet med bestämmelserna i nämnda protokoll kommit överens om följande:

För leveransperioden 1 juli 1999–30 juni 2000 skall, såvitt avser intervention i enlighet med artikel 6 i protokollet, de garantipriser som avses i artikel 5.4 i protokollet vara följande, nämligen

- a) för råsocker: 52,37 EUR per 100 kg,
- b) för vitsocker: 64,65 EUR per 100 kg.

Dessa priser skall avse socker av standardkvalitet enligt gemenskapslagstiftningens definition, i opackat skick, cif, fritt gemenskapens europeiska hamnar. Införandet av dessa priser påverkar inte på något sätt de avtalsslutande parternas respektive ståndpunkter när det gäller principerna för fastställande av garantipriserna.

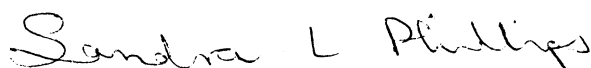
Jag vore tacksam om Ni ville bekräfta mottagandet av denna skrivelse och det förhållandet att denna skrivelse och Ert svar utgör ett avtal mellan regeringarna i de ovannämnda AVS-staterna och gemenskapen."

Jag har äran att bekräfta att regeringarna i de AVS-stater som avses i denna skrivelse är införstådda med vad som ovan anförts.

Med utmärkt högaktning

*På de i protokoll nr 3 avsedda AVS-staternas regeringars vägnar*

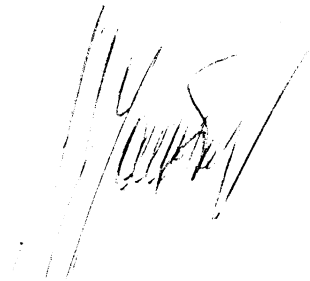
For the Government of Barbados



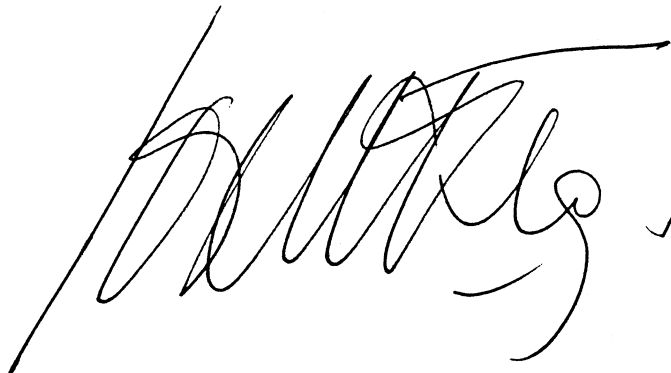
For the Government of Belize



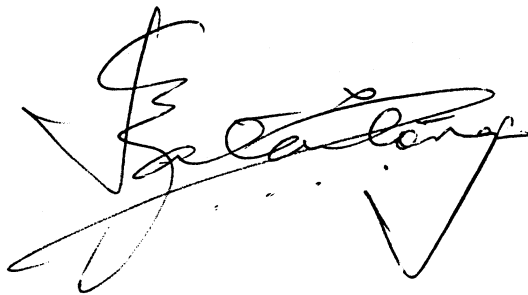
Pour le gouvernement de la République du Congo



Pour le gouvernement de la République de Côte d'Ivoire



For the Government of the Sovereign Democratic Republic of Fiji



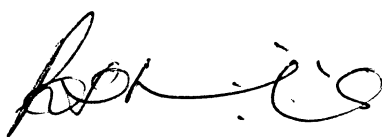
For the Government of the Cooperative Republic of Guyana




For the Government of Jamaica



For the Government of the Republic of Kenya



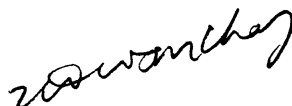
Pour le gouvernement de la République de Madagascar



For the Government of the Republic of Malawi



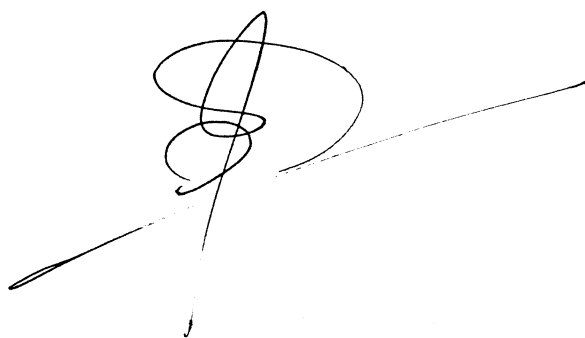
For the Government of the Republic of Mauritius



For the Government of Saint Kitts and Nevis



For the Government of the Republic of Suriname



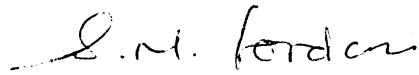
For the Government of the Kingdom of Swaziland



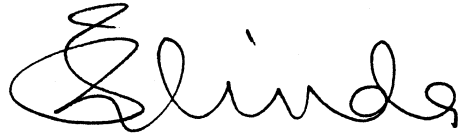
For the Government of the United Republic of Tanzania



For the Government of the Republic of Trinidad and Tobago



For the Government of the Republic of Uganda



For the Government of the Republic of Zambia



For the Government of the Republic of Zimbabwe

---



**AVTAL**  
**genom skriftväxling mellan europeiska gemenskapen och republiken Indien om garantipriser för rörsocker för leveransperioden 1999/2000**

*A. Skrivelse nr 1*

Bryssel, den 13 november 2000

Företrädarna för Indien och kommissionen, på Europeiska gemenskapens vägnar, har inom ramen för de förhandlingar som avses i artikel 5.4 i avtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Republiken Indien kommit överens om följande:

För leveransperioden 1 juli 1999–30 juni 2000 skall, såvitt avser intervention i enlighet med artikel 6 i avtalet, de garantipriser som avses i artikel 5.4 i avtalet vara följande, nämligen

- a) för råsocker: 52,37 EUR per 100 kg,
- b) för vitsocker: 64,65 EUR per 100 kg.

Dessa priser skall avse socker av standardkvalitet enligt gemenskapslagstiftningens definition, i opackat skick, cif, fritt gemenskapens europeiska hamnar. Införandet av dessa priser påverkar inte på något sätt de avtalslutande parternas respektive ståndpunkter när det gäller principerna för fastställande av garantipriserna.

Jag vore tacksam om Ni ville bekräfta mottagandet av denna skrivelse och det förhållandet att denna skrivelse och Ert svar utgör ett avtal mellan Er regering och gemenskapen.

Med utmärkt högaktning

*På Europeiska unionens råds vägnar*



## B. Skrivelse nr 2

Bryssel, den 13 november 2000

Jag har äran att bekräfta att jag har mottagit Er idag daterade skrivelse med följande lydelse:

"Företrädarna för Indien och kommissionen, på Europeiska gemenskapens vägnar, har inom ramen för de förhandlingar som avses i artikel 5.4 i avtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Republiken Indien kommit överens om följande:

För leveransperioden 1 juli 1999–30 juni 2000 skall, såvitt avser intervention i enlighet med artikel 6 i avtalet, de garantipriser som avses i artikel 5.4 i avtalet vara följande, nämligen

- a) för råsocker: 52,37 EUR per 100 kg,
- b) för vitsocker: 64,65 EUR per 100 kg.

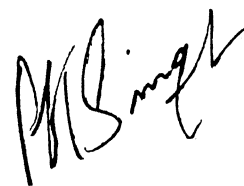
Dessa priser skall avse socker av standardkvalitet enligt gemenskapslagstiftningens definition, i opackat skick, cif, fritt gemenskapens europeiska hamnar. Införandet av dessa priser påverkar inte på något sätt de avtalsslutande parternas respektive ståndpunkter när det gäller principerna för fastställande av garantipriserna.

Jag vore tacksam om Ni ville bekräfta mottagandet av denna skrivelse och det förhållandet att denna skrivelse och Ert svar utgör ett avtal mellan Er regering och gemenskapen."

Jag har äran att bekräfta att min regering är införstådd med vad som ovan anförts.

Med utmärkt högaktning

På Republiken Indiens regerings vägnar



---

**BESLUT nr 4/2000 AV ASSOCIERINGSRÅDET EU-LITAUEN**  
**av den 13 december 2000**  
**om fastställande av villkoren för Republiken Litauens deltagande i gemenskapens åtgärdsprogram**  
**Ungdom**

(2001/35/EG)

ASSOCIERINGSRÅDET HAR FATTAT DETTA BESLUT

med beaktande av Europaavtalet om upprättande av en associering mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Republiken Litauen, å andra sidan, särskilt artikel 110 i detta <sup>(1)</sup>, och

av följande skäl:

- (1) Enligt artikel 110 i Europaavtalet och bilaga XX till detsamma får Litauen delta i gemenskapens ramprogram, särskilda program, projekt eller andra åtgärder, bland annat angående ungdomsfrågor.
- (2) Enligt samma artikel skall associeringsrådet bestämma villkoren för Litauens deltagande i denna verksamhet.
- (3) Till följd av beslut nr 2/98 av associeringsrådet mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Republiken Litauen, å andra sidan, av den 30 oktober 1998 <sup>(2)</sup>, har Litauen sedan den 1 november 1998 deltagit i programmet Ungdom för Europa, och har uttryckt sin önskan att få delta i det nya programmet Ungdom.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Litauen skall delta i gemenskapens åtgärdsprogram Ungdom (nedan kallat programmet Ungdom) på de villkor som fastställs i bilagorna I och II, vilka skall utgöra en integrerad del av detta beslut.

*Artikel 2*

Detta beslut skall gälla under den tid som programmet Ungdom pågår, med början den 1 januari 2000.

*Artikel 3*

Detta beslut träder i kraft samma dag som det antas av associeringsrådet.

Utfärdat i Bryssel den 13 december 2000.

*På associeringsrådets vägnar*

H. VÉDRINE

*Ordförande*

<sup>(1)</sup> EGT L 51, 20.2.1998, s. 3.

<sup>(2)</sup> EGT L 307, 17.11.1998, s. 15.

## BILAGA I

## Villkor för Litauens deltagande i programmet Ungdom

1. Om inte annat följer av bestämmelserna i detta beslut skall Litauen delta i den verksamhet som genomförs inom ramen för programmet Ungdom (nedan kallat programmet) i enlighet med de mål, kriterier, förfaranden och tidsramar som fastställs i Europaparlamentets och rådets beslut nr 1031/2000/EG av den 13 april 2000 om att inrätta gemenskapens åtgärdsprogram Ungdom<sup>(1)</sup>.
2. Litauen skall, i överensstämmelse med villkoren i artikel 5 i beslut nr 1031/2000/EG och med de av kommissionen antagna bestämmelserna om medlemsstaternas och kommissionens ansvar i fråga om de nationella byråerna för programmet Ungdom, inrätta lämpliga strukturer för samordnad förvaltning av genomförandet på nationell nivå av åtgärder inom ramen för programmet och skall vidta nödvändiga åtgärder för att sörja för att lämplig finansiering tillhandahålls denna byrå, som kommer att erhålla programbistånd för sin verksamhet. Litauen skall vidta alla andra åtgärder som är nödvändiga för ett effektivt nationellt genomförande av programmet.
3. Litauen skall varje år, i syfte att få delta i programmet, betala ett bidrag till Europeiska gemenskapernas allmänna budget enligt de villkor som anges i bilaga II.  
  
Om det är nödvändigt för att ta hänsyn till programutvecklingen eller till utvecklingen av Litauens förmåga att tillgodogöra sig stödet, har associeringskommittén rätt att anpassa detta bidrag för att undvika obalans i budgeten i samband med genomförandet av programmet.
4. Villkoren för inlämnande, bedömning och urval av ansökningar avseende institutioner, organisationer och enskilda personer i Litauen som kan komma i fråga för programmet skall vara desamma som för institutioner, organisationer och enskilda personer i gemenskapen.  
  
När oberoende experter skall utses för att delta i projektutvärderingen enligt de relevanta bestämmelserna i beslut nr 1031/2000/EG får kommissionen även överväga att utse litauiska experter.
5. I syfte att säkerställa gemenskapsdimensionen i programmet krävs det att projekt och verksamhet omfattar minst en partner från en av gemenskapens medlemsstater, för att de skall kunna komma i fråga för ekonomiskt stöd från gemenskapen.
6. Medel till Litauen för den verksamhet som skall förvaltas decentraliserat och för ekonomiskt stöd till den verksamhet som bedrivs av den nationella byrå som inrättats enligt punkt 2 skall tilldelas Litauen på grundval av den årliga fördelningen av programmets budget, som beslutas på gemenskapsnivå, och på grundval av Litauens bidrag till programmet. Det högsta belopp som betalas för den nationella byråns verksamhet skall inte överstiga 50 % av budgeten för dess verksamhetsprogram.
7. Gemenskapens medlemsstater och Litauen skall inom ramen för gällande bestämmelser göra sitt yttersta för att underlätta fri rörlighet och vistelse för ungdomar och andra personer som kan komma i fråga för programmet och som förflyttar sig mellan Litauen och gemenskapens medlemsstater för att delta i verksamhet som omfattas av detta beslut.
8. Verksamhet som omfattas av detta beslut skall av Litauen befrias från indirekta skatter, tullar, förbud och restriktioner beträffande import och export av varor och tjänster avsedda att användas i samband med denna verksamhet.
9. Utan att det påverkar Europeiska gemenskapernas kommissions och revisionsrättens ansvar i samband med övervakningen och utvärderingen av programmet, enligt artikel 13 i beslut nr 1031/2000/EG, skall Litauens deltagande i programmet kontinuerligt följas upp inom ramen för ett partnerskap mellan Europeiska gemenskapernas kommission och Litauen. Litauen skall lämna de rapporter som krävs till kommissionen och delta i andra särskilda åtgärder som gemenskapen anger i detta sammanhang.
10. I överensstämmelse med gemenskapens budgetförordningar skall kontrakt och avtal som ingås med eller av litauiska organ innehålla bestämmelser om att kommissionen och revisionsrätten skall utföra eller låta utföra kontroller och revisioner. De finansiella revisionerna kan utföras i syfte att kontrollera dessa organs inkomster och utgifter i samband med kontraktensliga åtaganden gentemot gemenskapen. I en anda av samarbete och ömsesidigt intresse skall de behöriga myndigheterna i Litauen tillhandahålla det rimliga och genomförbara stöd som är nödvändigt för, eller som kan underlätta, utförandet av sådana kontroller och revisioner.

De av kommissionen antagna bestämmelserna som rör medlemsstaternas och kommissionens ansvar i fråga om de nationella byråerna för programmet Ungdom skall gälla för förbindelserna mellan Litauen, kommissionen och Litauens nationella byrå. I händelse av oegentligheter, försumlighet eller bedrägeri från den litauiska nationella byråns sida skall de litauiska myndigheterna vara ansvariga för medel som inte återvunnits.

<sup>(1)</sup> EGT L 117, 18.5.2000, s. 1.

11. Utan att det påverkar tillämpningen av de förfaranden som avses i artikel 8 i beslut nr 1031/2000/EG skall litauiska företrädare inbjudas att delta som observatörer i programkommitténs möten när det gäller de punkter som berör dem. De litauiska företrädarna skall inte delta i dessa möten när det gäller de övriga punkterna eller i samband med omröstning.
12. Det språk som skall användas i alla typer av kontakter med kommissionen när det gäller ansökningsförfaranden, kontrakt, rapporter som skall lämnas in och andra administrativa förfaranden inom ramen för programmet skall vara ett av gemenskapens officiella språk.
13. Gemenskapen och Litauen kan när som helst med tolv månaders varsel skriftligen säga upp verksamhet som omfattas av detta beslut. Projekt och verksamhet som pågår vid tidpunkten för uppsägningen skall fortsätta till dess att de slutförts enligt de villkor som anges i detta beslut.

---

## BILAGA II

### Litauens ekonomiska bidrag till programmet

1. Det ekonomiska bidrag som Litauen skall betala till Europeiska unionens budget för att få delta i programmet år 2000 skall vara 699 000 euro.

Det bidrag som Litauen skall betala för de följande åren av programmet skall beslutas av associeringsrådet under år 2000.

2. Litauen skall betala det bidrag som anges ovan med medel dels från den litauiska nationella budgeten, dels från Litauens nationella Phare-program. Om inte annat följer av det särskilda programplaneringsförfarandet för Phare skall de erforderliga Phare-medlen överföras till Litauen med stöd av en särskild finansieringsöverenskommelse. Dessa medel skall tillsammans med den del som tas från Litauens statsbudget utgöra Litauens nationella bidrag från vilket Litauen skall göra betalningar på grundval av kommissionens årliga betalningsinfordran.
3. Phare-medel kommer att begäras i enlighet med följande tidsplan:
  - 340 000 euro för bidraget till programmet år 2000.
  - Den resterande delen av Litauens bidrag skall täckas med medel från Litauens statsbudget.
4. Budgetförordningen av den 21 december 1977 för Europeiska gemenskapernas allmänna budget <sup>(1)</sup> skall gälla, framför allt vad avser förvaltningen av Litauens bidrag.

Resekostnader och kostnader för uppehälle som företrädare och experter från Litauen ådrar sig i samband med deltagandet som observatörer i den kommitté som avses i punkt 11 i bilaga I eller i samband med andra möten som rör genomförandet av programmet skall betalas av kommissionen på samma grundval och i enlighet med de förfaranden som nu tillämpas för icke-statliga experter från Europeiska unionens medlemsstater.

5. När detta beslut träder i kraft och därefter i början av varje år skall kommissionen sända en betalningsinfordran till Litauen motsvarande dess bidrag till programmet.

Detta bidrag skall anges i euro och betalas in på ett av kommissionen öppnat bankkonto i euro.

Litauen skall betala sitt bidrag enligt betalningsinfordran

- senast den 1 maj när det gäller den del som finansieras med medel från dess nationella budget, under förutsättning att kommissionen skickar ut sin betalningsinfordran före den 1 april, eller senast en månad efter det att betalningsinfordran har skickats ut, om detta sker senare,
- senast den 1 maj när det gäller den del som finansieras med medel från Phare, under förutsättning att motsvarande belopp vid den tidpunkten har skickats till Litauen, eller senast 30 dagar efter det att dessa medel har sänts till Litauen.

Vid försenad inbetalning av bidraget skall Litauen betala dröjsmålsränta på utestående belopp från förfallodagen. Räntesatsen skall vara den räntesats som Europeiska centralbanken tillämpar för sina transaktioner i euro den dag då bidraget förfaller till betalning med ett tillägg av 1,5 procentenheter.

---

<sup>(1)</sup> EGT L 356, 31.12.1977, s. 1. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG, EKSG, Euratom) nr 2779/98 (EGT L 347, 23.12.1998, s. 1).

## KOMMISSIONEN

### KOMMISSIONENS BESLUT

av den 22 december 2000

om särskilda villkor för import av fiskeriprodukter med ursprung i Jamaica

[delgivet med nr K(2000) 4077]

(Text av betydelse för EES)

(2001/36/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR FATTAT  
DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets direktiv 91/493/EEG av den 22 juli 1991 om fastställande av hygienkrav för produktionen och marknadsföringen av fiskprodukter<sup>(1)</sup>, senast ändrat genom rådets direktiv 97/79/EG<sup>(2)</sup>, särskilt artikel 11 i detta, och

av följande skäl:

- (1) En expert från kommissionen har varit i Jamaica för att undersöka de förhållanden under vilka fiskeriprodukter produceras, lagras och sänds till gemenskapen.
- (2) Bestämmelserna i Jamaicas lagstiftning om hygienkontroll och inspektion av fiskeriprodukter kan anses motsvara dem som anges i direktiv 91/493/EEG.
- (3) I Jamaica kan "Veterinary Services Division (VSD) of the Ministry of Agriculture" på ett effektivt sätt kontrollera att gällande lagstiftning tillämpas.
- (4) Förfarandet för att få det sundhetsintyg som avses i artikel 11.4 a i direktiv 91/493/EEG måste även omfatta fastställandet av en förlaga till intyg, minimikrav beträffande vilket eller vilka språk intyget skall vara avfattat på samt vilken tjänsteställning den som undertecknar intyget skall ha.
- (5) Enligt artikel 11.4 b i direktiv 91/493/EEG bör det på förpackningarna med fiskeriprodukter anbringas ett märke med det tredje landets namn och godkännandenummer/registreringsnummer för ursprungsanläggningen, det ursprungliga fabriksfartyget samt det ursprungliga kyl- eller fryshuset eller frysfartyget.

- (6) Enligt artikel 11.4 c i direktiv 91/493/EEG skall det upprättas en förteckning över godkända anläggningar, fabriksfartyg eller kylhus samt en förteckning över frysfartyg som utrustats enligt punkterna 1–7 i bilaga II till direktiv 92/48/EEG<sup>(3)</sup>. Dessa förteckningar måste upprättas på grundval av upplysningar från VSD till kommissionen. VSD måste alltså säkerställa att bestämmelserna om detta i artikel 11.4 i direktiv 91/493/EEG följs.
- (7) Med hänsyn till de garantier som VSD har gett beträffande de frysta marina snäckor och sniglar som Jamaica vill exportera till gemenskapen har kommissionen fattat beslut 2001/37/EG av den 22 december 2000 om särskilda villkor för import av marina snäckor och sniglar med ursprung i Jamaica<sup>(4)</sup>.
- (8) Enligt artikel 3.4 b i direktiv 91/493/EEG skall frysta marina snäckor och sniglar, utöver kraven i rådets direktiv 91/492/EEG, också uppfylla kraven i direktiv 91/493/EEG. Med anledning av detta fastställdes de produktionsområden från vilka marina snäckor och sniglar får skördas och exporteras till gemenskapen i beslut 2001/37/EG, och det bör fastställas en förteckning över de anläggningar från vilka import kan tillåtas liksom en förlaga till det sundhetsintyg som skall åtfölja importen.
- (9) VSD har lämnat officiella garantier för att bestämmelserna i kapitel V i bilagan till direktiv 91/493/EEG följs och att de krav som motsvarar dem som fastställs i det direktivet uppfylls.
- (10) De åtgärder som föreskrivs i detta beslut är förenliga med yttrandet från Ständiga veterinärkommittén.

<sup>(1)</sup> EGT L 268, 24.9.1991, s. 15.

<sup>(2)</sup> EGT L 24, 30.1.1998, s. 31.

<sup>(3)</sup> EGT L 187, 7.7.1992, s. 41.

<sup>(4)</sup> Se sidan 64 i detta nummer av EGT.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

"Veterinary Services Division (VSD) of the Ministry of Agriculture" är den myndighet i Jamaica som skall vara behörig att kontrollera och intyga att fiskeri- och vattenbruksprodukter uppfyller kraven i direktiv 91/493/EEG.

*Artikel 2*

Fiskeriprodukter och produkter från vattenbruk med ursprung i Jamaica skall uppfylla följande krav:

1. Varje sändning skall åtföljas av ett numrerat sundhetsintyg i original, vederbörligen ifyllt, undertecknat och daterat, bestående av ett enda blad, enligt förlagan i bilaga A till detta beslut.
2. Produkterna skall komma från godkända anläggningar, fabriksfartyg, kyl- eller fryshus, eller registrerade frysfartyg enligt förteckningen i bilaga B till detta beslut.
3. Varje förpackning skall, med undantag för frysta fiskeriprodukter i bulk avsedda för tillverkning av livsmedelskonserver, vara märkta med ordet "JAMAICA" och med godkännandenumret/registreringsnumret för ursprungsanläggningen, det ursprungliga fabriksfartyget, det ursprungliga kyl- eller fryshuset eller frysfartyget i outplånlig skrift.

*Artikel 3*

1. De intyg som avses i artikel 2.1 skall upprättas på minst ett av de officiella språken i den medlemsstat där kontrollerna genomförs.

2. Intyget skall innehålla namn, tjänsteställning och underskrift av VSD:s representant samt VSD:s officiella stämpel i en annan färg än de övriga uppgifterna i intyget.

*Artikel 4*

Detta beslut träder i kraft den sextionde dagen efter det att det har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

*Artikel 5*

Detta beslut riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 22 december 2000.

*På kommissionens vägnar*

David BYRNE

*Ledamot av kommissionen*

BILAGA A

SUNDHETSINTYG

för fiskeriprodukter och produkter från vattenbruk, inbegripet frysta marina snäckor och sniglar men med undantag för alla former av musslor, tagghudingar och manteldjur, med ursprung i JAMAICA avsedda för Europeiska gemenskapen

Referensnummer: .....

Avsändarland: JAMAICA

Behörig myndighet: "Veterinary Services Division (VSD) of the Ministry of Agriculture"

I. Identifiering av fiskeriprodukterna

- Produktbeskrivning: – fiskeriprodukt – vattenbruksprodukt <sup>(1)</sup>: .....
- art (vetenskapligt namn): .....
- produktform och beredningssätt <sup>(2)</sup>: .....
- Eventuellt kodnummer: .....
- Typ av förpackning: .....
- Antal förpackningar: .....
- Nettovikt: .....
- Föreskriven lagrings- och transporttemperatur: .....

II. Produkternas ursprung

Namn och officiellt/officiella godkännandennummer/registreringsnummer på den eller de anläggningar, fabriksfartyg, kyl- eller fryshus, eller frysfartyg som av VSD fått godkännande att exportera till gemenskapen:

.....  
.....

III. Produkternas destination

Produkterna skall sändas

från: .....  
(avsändningsort)

till: .....  
(bestämmelse- och ort)

med följande transportmedel: .....

Avsändarens namn och adress: .....

.....

Mottagarens namn och adress på bestämmelseorten: .....

.....

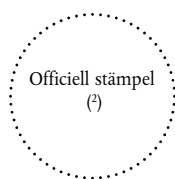
<sup>(1)</sup> Stryk det ej tillämpliga.  
<sup>(2)</sup> Levande, kyld, fryst, saltad, rökt, konserverad etc.



## IV. Hälsointyg

- I egenskap av officiell inspektör intygar jag härmed att de ovan angivna fiskeri- eller vattenbruksprodukterna
1. har fångats och hanterats ombord på fartyg i enlighet med hygienbestämmelserna i direktiv 92/48/EEG,
  2. har landats, hanterats och i förekommande fall förpackats, bearbetats, beretts, frysts, tinats och lagrats på ett hygieniskt sätt som uppfyller kraven i kapitlen II, III och IV i bilagan till direktiv 91/493/EEG,
  3. har genomgått hälsokontroll i enlighet med kapitel V i bilagan till direktiv 91/493/EEG,
  4. har förpackats, märkts, lagrats och transporterats i enlighet med kapitlen VI, VII och VIII i bilagan till direktiv 91/493/EEG,
  5. inte kommer från arter som är giftiga eller innehåller biotoxiner,
  6. med tillfredsställande resultat har genomgått de organoleptiska, parasitologiska, kemiska och mikrobiologiska kontroller som fastställs för vissa kategorier fiskeriprodukter i direktiv 91/493/EEG och i tillämpningsföreskrifterna till detta,
  7. när fiskeriprodukterna utgörs av frysta eller beredda marina snäckor eller sniglar, har erhållits från godkända produktionsområden enligt bilagan till kommissionens beslut 2001/37/EG av den 22 december 2000 om särskilda villkor för import av marina snäckor och sniglar med ursprung i Jamaica <sup>(1)</sup>.
- Undertecknad intygar härmed i egenskap av officiell inspektör att jag har tagit del av bestämmelserna i direktiv 91/492/EEG, 91/493/EEG och 92/48/EEG och beslut 2001/36/EG och 2001/37/EG.

Utfärdad i ..... den .....  
(ort) (datum)



.....  
.....  
Den officiella inspektörens namnteckning <sup>(2)</sup>  
(Namn med versaler, befattning och behörighet)

<sup>(1)</sup> Se sidan 64 i detta nummer av EGT.

<sup>(2)</sup> Stämpeln och underskriften skall ha annan färg än intygets övriga uppgifter.

## BILAGA B

## FÖRTECKNING ÖVER GODKÄNDA ANLÄGGNINGAR

Godkännandenummer	Namn	Stad Region	Kategori
VSDJ/DYC-007	DYC Fishing Ltd	Kingston	PP
VSDJ/JAL-003	Jamaica Aquaculture Ltd	Barton Isles, St. Elizabeth	PP
VSDJ/TRE-009	Tonrick Enterprise Ltd	Yallahs, St. Thomas	PP
VSDJ/LK-040	Lady Kim (Stanley Mohammed)	Lionel Town Clarendon	ZV

PP: Bearbetningsanläggning.

FV: Frysartyg.

**KOMMISSIONENS BESLUT****av den 22 december 2000****om särskilda villkor för import av marina snäckor och sniglar med ursprung i Jamaica**

[delgivet med nr K(2000) 4080]

(Text av betydelse för EES)

(2001/37/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNA KOMMISSION HAR FATTAT  
 DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska  
 gemenskapen,

med beaktande av rådets direktiv 91/492/EEG av den 15 juli  
 1991 om fastställande av hygienkrav för produktion och  
 utsläppande på marknaden av levande tvåskaliga blötdjur<sup>(1)</sup>,  
 senast ändrat genom direktiv 97/79/EG<sup>(2)</sup>, särskilt artikel 9.3 b  
 i detta, och

av följande skäl:

- (1) En expert från kommissionen har varit på kontrollbesök i Jamaica för att undersöka under vilka förhållanden marina snäckor och sniglar produceras, lagras och sänds till gemenskapen.
- (2) Enligt artikel 1 i direktiv 91/492/EEG skall det direktivet, med undantag av bestämmelserna om rening, gälla tagg-hudingar, manteldjur och marina snäckor och sniglar.
- (3) Enligt lagstiftningen i Jamaica är det "Veterinary Services Division (VSD) of the Ministry of Agriculture" som ansvarar för hälsokontrollen av marina snäckor och sniglar, samt för övervakningen av de hygieniska och sanitära förhållandena vid produktionen. Enligt samma lagstiftning är VSD bemyndigad att tillåta eller förbjuda upptagning av marina snäckor och sniglar i vissa områden.
- (4) VSD och dess laboratorier kan på ett effektivt sätt kontrollera att gällande lagstiftning i Jamaica tillämpas.
- (5) De behöriga myndigheterna i Jamaica har åtagit sig att regelbundet och snabbt till kommissionen överlämna uppgifter om förekomsten av plankton som innehåller toxiner i upptagningsområdena.
- (6) De behöriga myndigheterna i Jamaica har lämnat officiella garantier på att de krav som anges i kapitel V i bilagan till direktiv 91/492/EEG uppfylls, liksom krav som motsvarar de som föreskrivs i det direktivet när det

gäller klassificering av produktions- och återutläggningsområden, godkännande av leverans- och reningsanläggningar, allmän hygienkontroll och övervakning av produktionen.

- (7) Enligt artikel 9.3 b ii i direktiv 91/492/EEG bör det beslutas om avgränsning av de produktionsområden från vilka marina snäckor och sniglar från tas upp och importeras. Dessa avgränsningar måste fastställas på grundval av ett meddelande från VSD till kommissionen. Det åligger därför VSD att säkerställa efterlevnaden av bestämmelserna i artikel 9.3 i direktiv 91/492/EEG. VSD bör underrätta kommissionen om eventuella ändringar i godkännandet av produktionsområden.
- (8) Jamaica kan tas upp i den förteckning över tredje länder som uppfyller de bestämmelser om likvärdighet som anges i artikel 9.3 a i direktiv 91/492/EEG.
- (9) Jamaica önskar till gemenskapen exportera frusna marina snäckor och sniglar. Enligt artikel 3.4 b måste de därför uppfylla kraven i rådets direktiv 91/493/EEG, förutom kraven i rådets direktiv 91/492/EEG. I detta syfte bör det fastställas i vilka områden marina snäckor och sniglar får tas upp för export till gemenskapen. Förteckningen över godkända anläggningar och den förlaga till sundhetsintyg som skall åtfölja varje import fastställdes genom beslut 2001/36/EG av den 22 december 2000 om särskilda villkor för import av fiskeriprodukter med ursprung i Jamaica<sup>(3)</sup>.
- (10) De särskilda importvillkoren bör inte påverka tillämpningen av de beslut som fattas i enlighet med rådets direktiv 91/67/EEG av den 28 januari 1991 om djurhälsovillkor för utsläppande på marknaden av produkter från vattenbruket<sup>(4)</sup>, senast ändrat genom direktiv 98/45/EG<sup>(5)</sup>.
- (11) De åtgärder som föreskrivs i detta beslut är förenliga med yttrandet från Ständiga veterinärkommittén

<sup>(1)</sup> EGT L 268, 24.9.1991, s. 1.

<sup>(2)</sup> EGT L 24, 30.1.1998, s. 31.

<sup>(3)</sup> Se sidan 59 i detta nummer av EGT.

<sup>(4)</sup> EGT L 46, 19.2.1991, s. 1.

<sup>(5)</sup> EGT L 189, 3.7.1998, s. 12.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 3*

Detta beslut träder i kraft den sextionde dagen efter det att det har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

*Artikel 1*

I Jamaica skall "Veterinary Services Division (VSD) of the Ministry of Agriculture" vara den myndighet som är behörig att kontrollera och intyga att marina snäckor och sniglar uppfyller kraven i direktiv 91/492/EEG.

*Artikel 4*

Detta beslut riktar sig till medlemsstaterna.

*Artikel 2*

Marina snäckor och sniglar med ursprung i Jamaica avsedda att användas som livsmedel skall ha sitt ursprung i de godkända produktionsområden som finns förtecknade i bilagan.

Utfärdat i Bryssel den 22 december 2000.

*På kommissionens vägnar*

David BYRNE

*Ledamot av kommissionen*

## BILAGA

Nummer	Namn	Läge		Kategori
		Breddgrad	Längdgrad	
1	Pedro Bank	16° 56'	77° 53'	A
		17° 08'	77° 53'	
		16° 46'	78° 20'	
		17° 14'	78° 20'	
2	Pedro Bank	16° 46'	78° 20'	A
		17° 14'	78° 20'	
		16° 56'	78° 40'	
		17° 32'	78° 40'	
3	Pedro Bank	16° 56'	77° 53'	A
		17° 08'	77° 53'	
4	Pedro Bank	16° 56'	78° 40'	A
		17° 11'	78° 40'	
		16° 46'	78° 52'	
		17° 14'	78° 52'	
5	Pedro Bank	17° 36'	78° 52'	A
		17° 14'	78° 52'	
		17° 11'	78° 40'	
		17° 32'	78° 40'	

**KOMMISSIONENS BESLUT**

av den 22 december 2000

**om ändring av beslut 97/20/EG om upprättande av en förteckning över tredje länder som uppfyller villkoren för likvärdighet beträffande villkoren för produktion och saluförande av musslor, tagghudingar, manteldjur och marina snäckor**

[delgivet med nr K(2000) 4083]

(Text av betydelse för EES)

(2001/38/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR FATTAT  
DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets direktiv 91/492/EEG av den 15 juli 1991 om fastställande av hygienkrav för produktion och utsläppande på marknaden av levande tvåskaliga mollusker <sup>(1)</sup>, senast ändrat genom direktiv 97/79/EG <sup>(2)</sup>, särskilt artikel 9.3 b i detta, och

av följande skäl:

- (1) I kommissionens beslut 97/20/EG <sup>(3)</sup>, senast ändrat genom beslut 2000/332/EG <sup>(4)</sup>, fastställs en förteckning över de tredje länder från vilka import är tillåten av musslor, tagghudingar, manteldjur och marina snäckor i varje form som är avsedd att användas som livsmedel.
- (2) I kommissionens beslut 2001/37/EG <sup>(5)</sup> fastställs särskilda villkor för import av marina snäckor med ursprung i Jamaica, och i kommissionens beslut 2001/36/EG <sup>(6)</sup> fastställs särskilda villkor för import av fiskeriprodukter med ursprung i Jamaica, däribland frusna marina snäckor. Beslut 97/20/EG bör därför ändras så att Jamaica tas upp i del I i förteckningen.

- (3) De åtgärder som föreskrivs i detta beslut är förenliga med yttrandet från Ständiga veterinärkommittén.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Bilagan till beslut 97/20/EG skall ersättas med bilagan till detta beslut.

*Artikel 2*Detta beslut träder i kraft den sextionde dagen efter det att det har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.*Artikel 3*

Detta beslut riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 22 december 2000.

*På kommissionens vägnar*

David BYRNE

*Ledamot av kommissionen*<sup>(1)</sup> EGT L 268, 24.9.1991, s. 1.<sup>(2)</sup> EGT L 24, 30.1.1998, s. 31.<sup>(3)</sup> EGT L 6, 10.1.1997, s. 46.<sup>(4)</sup> EGT L 114, 13.5.2000, s. 40.<sup>(5)</sup> Se sidan 64 i detta nummer av EGT.<sup>(6)</sup> Se sidan 59 i detta nummer av EGT.

## BILAGA

**Förteckning över tredje länder från vilka import är tillåten av musslor, tagghudingar, manteldjur och marina snäckor i varje form som är avsedd att användas som livsmedel**

## I. Tredje länder som är föremål för ett särskilt beslut enligt direktiv 91/492/EEG:

AU AUSTRALIEN  
CL CHILE  
JM JAMAICA (endast för marina snäckor)  
KR SYDKOREA  
MA MAROCKO  
PE PERU  
TN TUNISIEN  
TR TURKIET  
VN SOCIALISTISKA REPUBLIKEN VIETNAM

## II. Tredje länder som kan vara föremål för ett provisoriskt beslut enligt beslut 95/408/EG:

CA KANADA  
FO FÄRÖARNA  
GL GRÖNLAND  
NZ NYA ZEELAND  
TH THAILAND (endast för produkter som har steriliserats eller värmebehandlats enligt villkoren i kommissionens beslut 93/25/EEG)  
US AMERIKAS FÖRENTA STATER

---

## KOMMISSIONENS BESLUT

av den 22 december 2000

## om särskilda villkor för import av fiskeriprodukter med ursprung i Tjeckiska republiken

[delgivet med nr K(2000) 4085]

(Text av betydelse för EES)

(2001/39/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR FATTAT  
 DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets direktiv 91/493/EEG av den 22 juli 1991 om fastställande av hygienkrav för produktionen och marknadsföringen av fiskprodukter<sup>(1)</sup>, senast ändrat genom direktiv 97/79/EG<sup>(2)</sup>, särskilt artikel 11 i detta, och

av följande skäl:

- (1) En expert från kommissionen har besökt Tjeckiska republiken för att kontrollera under vilka förhållanden fiskeriprodukter produceras, lagras och sänds till gemenskapen.
- (2) Bestämmelserna i den tjeckiska lagstiftningen om hygienkontroll och inspektion av fiskeriprodukter kan anses motsvara dem som anges i direktiv 91/493/EEG.
- (3) I Tjeckiska republiken kan "State Veterinary Administration (SVA)" på ett effektivt sätt kontrollera att gällande lagstiftning tillämpas.
- (4) Föreskrifterna för det sundhetsintyg som avses i artikel 11.4 a i direktiv 91/493/EEG måste även omfatta fastställandet av en förlaga till intyg, minimikrav för vilket eller vilka språk intyget skall vara avfattat på samt vilken tjänsteställning den som undertecknar intyget skall ha.
- (5) Enligt artikel 11.4 b i direktiv 91/493/EEG bör det på förpackningarna med fiskeriprodukter anbringas ett märke med det tredje landets namn och godkännandenummer/registreringsnummer för den anläggning, det fabriksfartyg och det kylhus eller frysfartyg där produkterna har sitt ursprung.
- (6) Enligt artikel 11.4 c i direktiv 91/493/EEG skall det även upprättas en förteckning över godkända anläggningar, fabriksfartyg eller kylhus som registrerats i enlighet med punkterna 1–7 i bilaga II i direktiv 92/48/EEG<sup>(3)</sup>. Denna förteckning måste upprättas på grundval av upplysningar från SVA till kommissionen. SVA måste alltså

säkerställa att bestämmelserna om detta i artikel 11.4 i direktiv 91/493/EEG följs.

- (7) SVA har lämnat officiella garantier för att bestämmelserna i kapitel V i bilagan till direktiv 91/493/EEG följs och att krav som motsvarar dem som fastställs i det direktivet uppfylls.
- (8) Importen av fiskeriprodukter från Tjeckiska republiken består till största delen av levande sötvattensfisk (huvudsakligen karp) från fiskodlingar, avsedd att användas som livsmedel eller gå direkt till bearbetning. Särskilda bestämmelser måste finnas för import och intyg för att förhindra att sjukdomar som påverkar vattenbruksdjur införs till gemenskapen vid import av levande djur avsedda att användas som livsmedel.
- (9) De särskilda importvillkoren bör gälla utan att det påverkar tillämpningen av beslut som fattats i enlighet med rådets direktiv 91/67/EEG av den 28 januari 1991 om djurhälsovillkor för utsläppande på marknaden av djur och produkter från vattenbruk<sup>(4)</sup>, senast ändrat genom direktiv 98/45/EG<sup>(5)</sup>.
- (10) De åtgärder som föreskrivs i detta beslut är förenliga med yttrandet från Ständiga veterinärkommittén.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

"State Veterinary Administration (SVA)" skall vara den behöriga myndighet i Tjeckiska republiken som ansvarar för kontrollen av att fiskeri- och vattenbruksprodukterna uppfyller kraven enligt direktiv 91/493/EEG.

*Artikel 2*

1. Trots de bestämmelser som är avsedda att skydda djurhälsan måste fiskeri- och vattenbruksprodukter från Tjeckiska republiken uppfylla följande krav:

1.1 Varje sändning skall åtföljas av ett numererat sundhetsintyg i original, vederbörligen ifyllt, daterat och undertecknat, bestående av ett enda blad, enligt förlagan i bilaga A.

<sup>(1)</sup> EGT L 268, 24.9.1991, s. 15.

<sup>(2)</sup> EGT L 24, 30.1.1998, s. 31.

<sup>(3)</sup> EGT L 187, 7.7.1992, s. 41.

<sup>(4)</sup> EGT L 46, 19.2.1991, s. 1.

<sup>(5)</sup> EGT L 189, 3.7.1998, s. 12.

- 1.2 Produkterna skall komma från godkända anläggningar, fabriksfartyg, kyl- eller fryshus, eller frysartyg enligt förteckningen i bilaga B till detta beslut.
- 1.3 Varje förpackning skall, med undantag för frysta fiskeriprodukter i bulk avsedda för tillverkning av livsmedelskonserver, vara märkta med ordet "CZECH REPUBLIC" och med godkännandenumret i outplånlig skrift för den anläggning, det fabriksfartyg, det kylhus eller det frysartyg där produkten har sitt ursprung.
- 1.4 Dessutom måste varje behållare med levande fisk vara märkt med följande: "Endast för användning som livsmedel eller för direkt bearbetning. Får inte återutsättas i gemenskapens vatten."
2. Medlemsstaterna skall ansvara för att levande fisk importerad från Tjeckiska republiken inte återutsätts i gemenskapens vatten.

*Artikel 3*

1. De intyg som avses i artikel 2.1 skall upprättas på minst ett av de officiella språken i den medlemsstat där kontrollerna genomförs.

2. Intyget skall innehålla SVA:s representants namn, tjänsteställning och underskrift samt SVA:s officiella stämpel i en annan färg än de övriga uppgifterna i intyget.

*Artikel 4*

Detta beslut träder i kraft den sextionde dagen efter det att det har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

*Artikel 5*

Detta beslut riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 22 december 2000.

*På kommissionens vägnar*

David BYRNE

*Ledamot av kommissionen*



## BILAGA A

## HÄLSOINTYG

för fiskeriprodukter och vattenbruksprodukter, med undantag av alla former av musslor, tagghudingar, manteldjur och marina snäckor och sniglar, med ursprung i TJECKISKA REPUBLIKEN och avsedda för export till Europeiska gemenskapen

Referensnummer: .....

Avsändarland: **TJECKISKA REPUBLIKEN**

Behörig myndighet: "State Veterinary Administration (SVA)"

## I. Identifiering av fiskeriprodukterna

- Produktbeskrivning: – fiskeriprodukt – vattenbruksprodukt <sup>(1)</sup>: .....
- Art (vetenskapligt namn): .....
- Produktform och beredningssätt <sup>(2)</sup>: .....
- Eventuellt kodnummer: .....
- Typ av förpackning: .....
- Antal förpackningar: .....
- Nettovikt: .....
- Föreskriven lagrings- och transporttemperatur: .....

## II. Produkternas ursprung

Namn och officiellt/officiella godkännandennummer/registreringsnummer på den eller de anläggningar, fabriksfartyg, kyl- eller fryshus, eller frysfartyg som av SVA fått tillstånd att exportera till gemenskapen:

.....  
 .....  
 .....

## III. Produkternas destination

Produkterna skickas

från: .....  
 (avsändningsort)

till: .....  
 (bestämmelse-land och -ort)

med följande transportmedel: .....

Avsändarens namn och adress: .....

.....

Mottagarens namn och adress på bestämmelseorten: .....

.....

<sup>(1)</sup> Stryk det som inte är tillämpligt.

<sup>(2)</sup> Levande, kyld, fryst, saltad, rökt, konserverad etc.

**IV. Sundhetsförklaring**

- I egenskap av officiell inspektör intygar jag att de ovan angivna fiskeri- eller vattenbruksprodukterna
1. har fångats och hanterats ombord på fartyg i enlighet med hygienbestämmelserna i direktiv 92/48/EEG,
  2. har landats, hanterats och i förekommande fall förpackats, bearbetats, beretts, frysts, tinats och lagrats på ett hygieniskt sätt som uppfyller kraven i kapitlen II, III och IV i bilagan till direktiv 91/493/EEG,
  3. har genomgått hälsokontroll i enlighet med kapitel V i bilagan till direktiv 91/493/EEG,
  4. har förpackats, identifierats, lagrats och transporterats i enlighet med kapitlen VI, VII och VIII i bilagan till direktiv 91/493/EEG,
  5. inte kommer från arter som är giftiga eller innehåller biotoxiner,
  6. med tillfredsställande resultat har genomgått de organoleptiska, parasitologiska, kemiska och mikrobiologiska kontroller som fastställs för vissa kategorier fiskeriprodukter i direktiv 91/493/EEG och i tillämpningsföreskrifterna till detta.
- Undertecknad officiell inspektör intygar härmed att jag har tagit del av bestämmelserna i direktiv 91/493/EEG, direktiv 92/48/EEG och beslut 2001/39/EG.

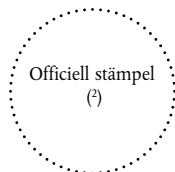
**V. Djurhälsoförklaring <sup>(1)</sup>**

I egenskap av officiell inspektör intygar jag att följande gäller för de ovan angivna fiskeri- eller vattenbruksprodukterna:

1. De är endast avsedda att användas som livsmedel eller att bearbetas direkt och får inte återutsättas i öppet vatten inom gemenskapen.
2. Djuren visade inga kliniska symptom på sjukdom på lastningsdagen.

Utfärdad i ....., den .....

(ort) (datum)



.....  
Den officiella inspektörens underskrift (<sup>2</sup>)

.....  
(Namn med versaler, befattning och behörighet)

<sup>(1)</sup> Endast för levande fisk eller vattenbruksdjur avsedda att användas som livsmedel eller att bearbetas direkt.

<sup>(2)</sup> Stämpelns och underskriftens färg måste vara i annan färg än övriga uppgifter i intyget.

## BILAGA B

## FÖRTECKNING ÖVER ANLÄGGNINGAR OCH FARTYG

Godkännandennummer	Namn	Stad Region	Kategori
CZ 425	Rybárství Trebon a.s.	TREBON JINDRICHUV HRADEC	PP
CZ 429	Rybárství Telc, a.s.	TELC JIHLAVA	PP
CZ 430	Ing. Savo Mardesic-Antun Mardesic	PRAHA 4	PP
CZ 433	Rybníkářství Pohorelice, a.s.	POHORELICE BRECLAV	PP
CZ 435	Zpracovna ryb Klatovy-Tajanov	KLATOVY KLATOVY	PP
CZ 438	Lísno s.r.o., Konopiste	BENESOV BENESOV	PP
CZ 1001	Blatenská ryba s.r.o.	BLATNA STRAKONICE	PP
CZ 1002	Rybníkářství Hluboká a.s.	HLUBOKA N. VLTAVOU CESKE BUDEJOVICE	PP
CZ 1003	Rybárství Tábor a.s.	TABOR TABOR	PP
CZ 1004	Rybárství Trebon a.s.	TREBON JINDRICHUV HRADEC	PP
CZ 1005	Klatovské rybárství a.s.	KLATOVY KLATOVY	PP
CZ 1006	Ceské rybárství s.r.o. Mariánské Lázně	MARIÁNSKÉ LÁZNE CHEB	PP
CZ 1007	Rybárství Chlumeck nad Cidl. A.s.	CHLUMEC NAD. CIDL. HRADEC KRÁLOVÉ	PP
CZ 1008	Rybníkářství Pohorelice a.s.	POHORELICE BRECLAV	PP
CZ 1009	Rybárství Telc a.s.	TELC JIHLAVA	PP
CZ 1010	Rybárství Velké Mezíříčí a.s.	VELKE MEZIRICI ZDAR NAD SAZAVOU	PP
CZ 1013	Výzkumný ústav rybářský a hydrobiologický Jihočeské university se sídlem ve Vodnanech	VODNANY STRAKONICE	PP
CZ 1014	Skolní rybárství SRS Protivín	PROTIVIN PÍSEK	PP
CZ 1015	Lísno s.r.o., Konopiste	KONOPISTE BENESOV	PP

Godkännandenummer	Namn	Stad Region	Kategori
CZ 1016	Jeroným Colloredo-Mansfeld, Lesní a rybářská správa Zbiroh	ZBIROH ROKYCANY	PP
CZ 1017	Kinského rybářství s.r.o.	ZDAR N. SAZAVOU ZDAR N. SAZAVOU	PP
CZ 1018	Lesy a rybníky města Českých Budějovic s.r.o.	CESKE BUDEJOVICE CESKE BUDEJOVICE	PP
CZ 1020	Stici líhen s.r.o.	TABOR TABOR	PP
CZ 1023	Petrusz zdar s.r.o. rybářství Nové Hradý	NOVE HRADY V JIZ. CECHACH CESKE BUDEJOVICE	PP
CZ 1024	Krystof Jaroslav Kolowrat Krabowský	OPOCNO RYCHNOV N.K.	PP
CZ 1025	Ing. Dalibor Vojkovský, Rybářství Tylov	KRNOV BRUNTAL	PP
CZ 1028	Chov ryb Jistebník s.r.o.	JISTEBNIK NOVÝ JICIN	PP
CZ 1029	Ing. Vladislav Kubec KF Holýšov	HOLYSOV PELHRIMOV	PP
CZ 1030	Městské lesy	DOMAZLICE DOMAZLICE	PP
CZ 1032	Rybářství Lnáře s.r.o.	LNARE STRAKONICE	PP
CZ 1033	Rybářství Kardasova Recice, s.r.o.	KAPLICE CESKÝ KRUMLOV	PP
CZ 1036	Rybářství Ruzicka s.r.o.	ZDAR N. SAZAVOU ZDAR N. SAZAVOU	PP
CZ 1038	Městské hospodářství Vodnany, s.r.o.	VODNANY STRAKONICE	PP
CZ 1039	Karel Schwarzenbergh, Lesní správa Orlik nad Vltavou	CIMELICE PÍSEK	PP
CZ 1040	Svarc-chov ryb na oteplené vode	VELKA BYSTRICE OLOMOUC	PP
CZ 1042	Rybářství Hodonín s.r.o.	HODONÍN HODONÍN	PP
CZ 1043	Sticí líhen ESOX, s.r.o.	TABOR TABOR	PP
CZ 1044	Josef Vanek	LIBOVA TABOR	PP
CZ 1045	Sofisch-Trading, s.r.o.	SOBESLAV TABOR	PP
CZ 1046	Salmo, Zdenek Masat	TABOR TABOR	PP

Godkännandenummer	Namn	Stad Region	Kategori
CZ 1047	Rybárství Litomyšl, s.r.o.	LITOMYSL SVITAVY	PP
CZ 1048	Pálava Pásohlávky, s.r.o.	PASOHLAVKY BRECLAV	PP
CZ 1050	Nieslaník a syn, Chov a prodej ryb	JABLUNKOV FRYDEK-MISTEK	PP
CZ 1052	Státní rybárství s.p. Hluboká n. Vltavou	HAVLOVICE CHRUDIM	PP
CZ 1053	Krsek Václav, Chov lososovitých ryb	KUNVALD USTI NAD ORLICI	PP
CZ 1054	Rybárství a chov drubeže, Zdenek Horák	NOVA DEDINA OLOMOUC	PP
CZ 1055	Rantep Jeseník, s.r.o.	JESENIK JESENIK	PP
CZ 1057	Ceský rybárský svaz, MO Nový Bor	NOVY BOR CESKA LIPA	PP
CZ 1058	Dvur Lnár, s.r.o.	LNARE STRAKONICE	PP
CZ 1060	Ing. Ivan Jaros, Rybníkářství	JINDRICHUV HRADEC JINDRICHUV HRADEC	PP
CZ 1062	Rybarství Jindrichuv Hradec, s.r.o.	KAMENICE NAD LIPOU PELHRIMOV	PP
CZ 1063	Rybníční hospodářství, s.r.o.	LÁZNE BOHDANEC PARDUBICE	PP
CZ 1065	Ing. Joachimsthal Martin	ZIROVNICE PELHRIMOV	PP
CZ 1066	Alcedor, s.r.o.	CESKE BUDEJOVICE CESKE BUDEJOVICE	PP
CZ 1067	Pavel Duda	TABOR TABOR	PP
CZ 1068	Rybarství Vysociny, v.o.s.	CHOTEBOR HAVLICKUV BROD	PP
CZ 3003	Fjord Bohemia, spol. s.r.o.	PRAHA 9 PRAHA	PP
CZ 3651	Lesy Hluboká n. Vltavou, a.s.	HLUBOKA N. VLTAVOU CESKE BUDEJOVICE	PP

PP: Bearbetningsanläggning

**KOMMISSIONENS BESLUT****av den 22 december 2000****om ändring av beslut 97/296/EG om upprättande av en förteckning över de tredje länder från vilka import av fiskeprodukter för livsmedel är tillåten**

[delgivet med nr K(2000) 4086]

(Text av betydelse för EES)

(2001/40/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR FATTAT  
DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets beslut 95/408/EG av den 22 juni 1995 om villkor för upprättande, under en övergångsperiod, av provisoriska förteckningar över anläggningar i tredje land, från vilka medlemsstaterna får importera vissa produkter av animaliskt ursprung, fiskprodukter och levande tvåskaliga mollusker<sup>(1)</sup>, senast ändrat genom beslut 98/603/EG<sup>(2)</sup>, särskilt artikel 2.2 i detta, och

av följande skäl:

- (1) I kommissionens beslut 97/296/EG<sup>(3)</sup>, senast ändrat genom beslut 2000/674/EG<sup>(4)</sup>, förtecknas de länder och områden från vilka import av fiskeprodukter för livsmedel är tillåten. I del I i bilagan förtecknas namnen på de länder och områden som omfattas av ett särskilt beslut och i del II förtecknas de som uppfyller villkoren i artikel 2.2 i beslut 95/408/EG.
- (2) I kommissionens beslut 2001/36/EG<sup>(5)</sup> och 2001/39/EG<sup>(6)</sup> fastställs särskilda importvillkor för fiske- och vattenbruksprodukter med ursprung i Jamaica respektive Tjeckien. Jamaica och Tjeckien bör därför införas i del I i förteckningen i bilagan.
- (3) Med tanke på hur allvarliga brister som konstaterades vid kontrollbesöket i Saint Vincent och Grenadinerna bör import av fiskeprodukter från detta land inte tillåtas,

och därför skall det landet strykas från förteckningen i bilagan.

- (4) De åtgärder som föreskrivs i detta beslut är förenliga med yttrandet från Ständiga veterinärkommittén.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Bilagan till detta beslut skall ersätta bilagan till beslut 97/296/EG.

*Artikel 2*

Detta beslut träder i kraft den sextionde dagen efter det att det har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

*Artikel 3*

Detta beslut riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 22 december 2000.

På kommissionens vägnar

David BYRNE

Ledamot av kommissionen

<sup>(1)</sup> EGT L 243, 11.10.1995, s. 17.

<sup>(2)</sup> EGT L 289, 28.10.1998, s. 36.

<sup>(3)</sup> EGT L 122, 14.5.1997, s. 21.

<sup>(4)</sup> EGT L 280, 4.11.2000, s. 59.

<sup>(5)</sup> Se sidan 59 i detta nummer av EGT.

<sup>(6)</sup> Se sidan 68 i detta nummer av EGT.

## BILAGA

FÖRTECKNING ÖVER LÄNDER OCH OMRÅDEN FRÅN VILKA IMPORT AV FISKEPRODUKTER I ALLA FORMER OCH AVSEDDA SOM LIVSMEDEL ÄR TILLÅTEN

**I. Länder och områden som omfattas av ett särskilt beslut på grundval av rådets direktiv 91/493/EEG**

AL – ALBANIEN	MG – MADAGASKAR
AR – ARGENTINA	MR – MAURETANIEN
AU – AUSTRALIEN	MU – MAURITIUS
BD – BANGLADESH	MV – MALDIVERNA
BR – BRASILIEN	MX – MEXIKO
CA – KANADA	MY – MALAYSIA
CI – ELFENBENSKUSTEN	NA – NAMIBIA
CL – CHILE	NG – NIGERIA
CN – KINA	NZ – NYA ZEELAND
CO – COLOMBIA	OM – OMAN
CU – KUBA	PA – PANAMA
CZ – TJECKIEN	PE – PERU
EC – ECUADOR	PH – FILIPPINERNA
EE – ESTLAND	PK – PAKISTAN
FK – FALKLANDSÖARNA	PL – POLEN
FO – FÄRÖARNA	RU – RYSSLAND
GH – GHANA	SC – SEYCHELLERNA
GM – GAMBIA	SG – SINGAPORE
GT – GUATEMALA	SN – SENEGAL
ID – INDONESIA	TH – THAILAND
IN – INDIEN	TN – TUNISIEN
IR – IRAN	TW – TAIWAN
JM – JAMAICA	TZ – TANZANIA
JP – JAPAN	UY – URUGUAY
KR – SYDKOREA	VE – VENEZUELA
LT – LITAUEN	VN – VIETNAM
LV – LETTLAND	YE – YEMEN
MA – MAROCKO	ZA – SYDAFRIKA

**II. Länder och områden som uppfyller villkoren i artikel 2.2 i rådets beslut 95/408/EG**

AG – ANTIGUA OCH BARBUDA <sup>(1)</sup>	DZ – ALGERIET
AN – NEDERLÄNDSKA ANTILLERNA	ER – ERITREA
AO – ANGOLA	FJ – FIJI
AZ – AZERBAJDZJAN <sup>(2)</sup>	GA – GABON
BJ – BENIN	GD – GRENADA
BS – BAHAMAS	GL – GRÖNLAND
BY – VITRYSSLAND	GN – GUINEA
BZ – BELIZE	HK – HONGKONG
CH – SCHWEIZ	HN – HONDURAS
CM – KAMERUN	HR – KROATIEN
CR – COSTA RICA	HU – UNGERN <sup>(3)</sup>
CY – CYPERN	IL – ISRAEL

<sup>(1)</sup> Godkänd endast för import av färsk fisk.

<sup>(2)</sup> Godkänd endast för import av kaviar.

<sup>(3)</sup> Godkänd endast för import av levande djur avsedda att konsumeras direkt.

KE – KENYA

LK – SRI LANKA

MM – MYANMAR

MT – MALTA

MZ – MOÇAMBIQUE

NC – NYA KALÉDONIEN

NI – NICARAGUA

PF – FRANSKA POLYNESIEN

PG – PAPUA NYA GUINEA

PM – SAINT PIERRE OCH MIQUELON

RO – RUMÄNIEN

SB – SALOMONÖARNA

SH – SAINT HELENA

SI – SLOVENIEN

SR – SURINAM

TG – TOGO

TR – TURKIET

UG – UGANDA

US – FÖRENTA STATERNA

ZW – ZIMBABWE



## RÄTTELSER

**Rättelse till kommissionens förordning (EG) nr 2388/2000 av den 13 oktober 2000 om ändring av bilaga I till rådets förordning (EEG) nr 2658/87 om tulltaxe- och statistiknomenklaturen och om Gemensamma tulltaxan**

(Europeiska gemenskapernas officiella tidning nr L 264 av den 18 oktober 2000)

På sidan 145, kompletterande anmärkning 1 till kapitel 20, andra meningen:

i stället för: "hare"

läs: "ha"

På sidan 186, texten till nr 2501 00 51 (kolumn 2):

Efter "Denaturerat", lägg till fotnot nummer "(?)".

I slutet av ifrågavarande text, ersätt fotnot nummer "(?)" med nummer "(!)".

Längst ned på ovannämnda sida skall fotnot nummer (!) läsas:

"För tillämpning av detta nummer erfordras att villkoren i särskilda gemenskapsbestämmelser är uppfyllda (se artiklarna 291 till 300 i kommissionens förordning (EEG) nr 2454/93, EGT L 253, 11.10.1993, s. 71 och efterföljande ändringar)."

På sidan 482, efter nr 7318 15 59, kolumn 2:

i stället för: "Sexkantnålskruvar:"

läs: "Sexkanthålskruvar:"

På sidan 734, nr 0808 20 50, de två sista strecksatserna, kolumn 2:

i stället för: "35,4"

läs: "35,7"

På sidan 749, nr 2204 30 96, "Minst 195,4 € men mindre än 199,7 €", i kolumn 3:

i stället för: "17,4"

läs: "17"

På sidan 926: "Ersätt nuvarande sidan 926" med "här bifogad ny sidan 926."

---

**Rättelse till kommissionens förordning (EG) nr 2907/2000 av den 28 december 2000 om öppnande för år 2001 av de tullkvoter som är tillämpliga på import av produkter med ursprung i Tjeckiska republiken, Slovakien, Rumänien, Ungern och Bulgarien till Europeiska gemenskapen**

(Europeiska gemenskapernas officiella tidning L 336 av den 30 december 2000)

På sidan 58, i artikel 3 skall det

i stället för: "Den skall tillämpas från och med den 5 januari 2001."

vara: "Den skall tillämpas från och med den 1 januari 2001."

---

**Rättelse till kommissionens förordning (EG) nr 7/2001 av den 4 januari 2001 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker**

*(Europeiska gemenskapernas officiella tidning L 2 av den 5 januari 2001)*

På sidan 7, i bilagan, kolumn KN-nr skall det  
i stället för: "0707 10 00"  
vara: "0709 10 00".

---